

SBC 627 K
SBC 627 KD
SBC 635 K
SBC 635 KD
SBC 645 K
SBC 643 KD
SBC 645 KD
SBC 645 KF
SBC 653 K
SBC 653 KD
SBC 653 KF

STIGA®



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен храсторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käskantav moottoriga võsalõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussilleur portatif à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elöött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmaplovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативный моторизованный кусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Ručne prenosný motorový krovinořez**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručna motorna trimer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

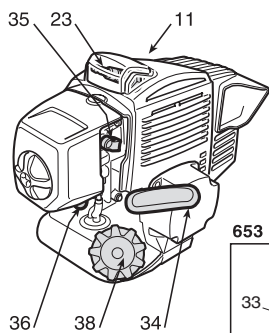
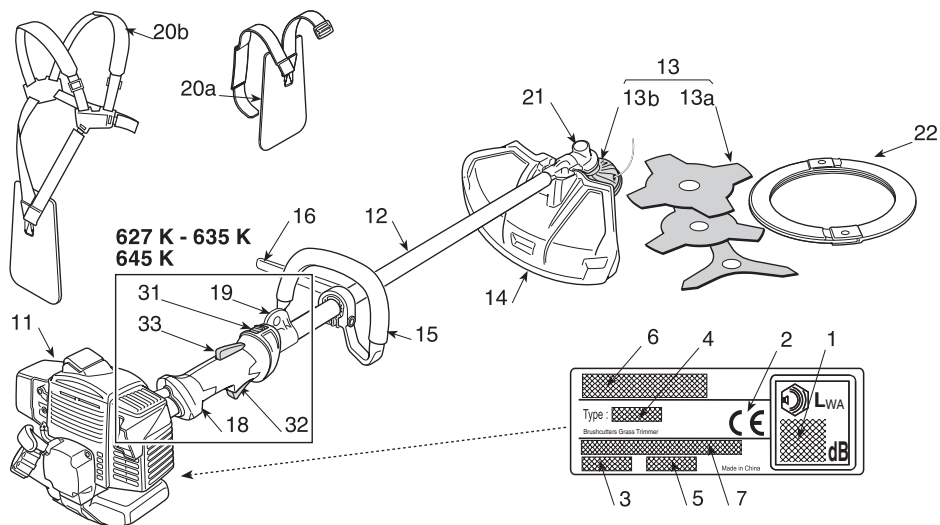
SV **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

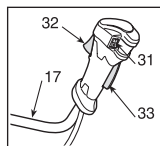
TR **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

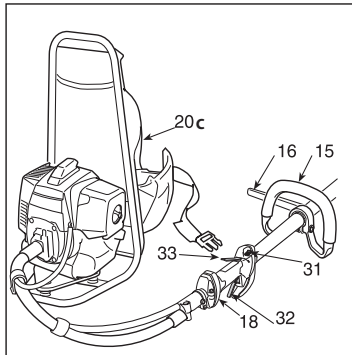
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



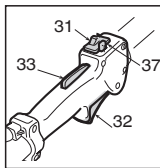
627 KD - 635 KD
643 KD - 645 KD



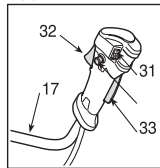
645 KF - 653 KF



653 K



653 KD



41



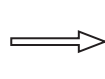
42



43



44



45



46



51



52



53



54



55



56



57

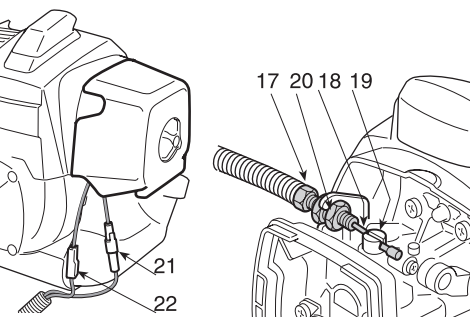
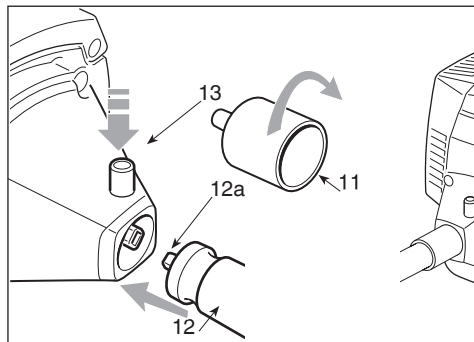
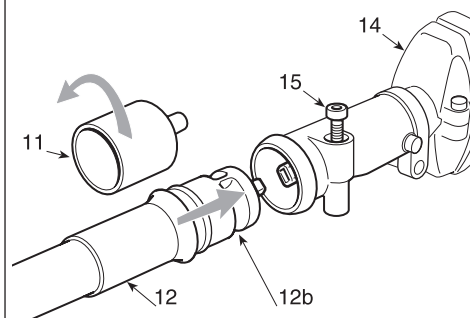
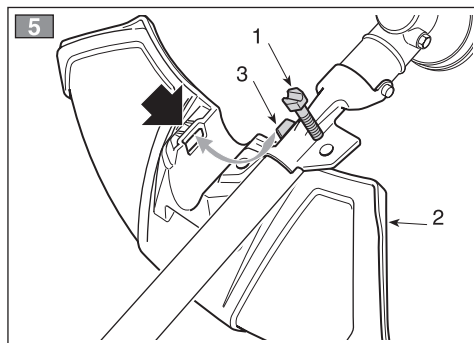
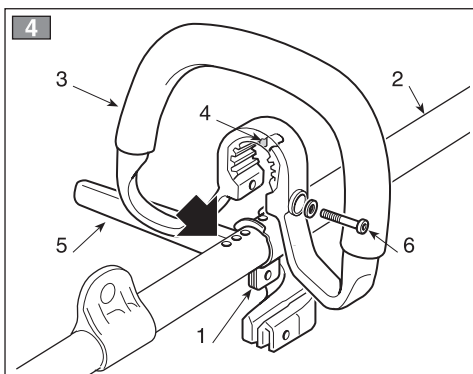
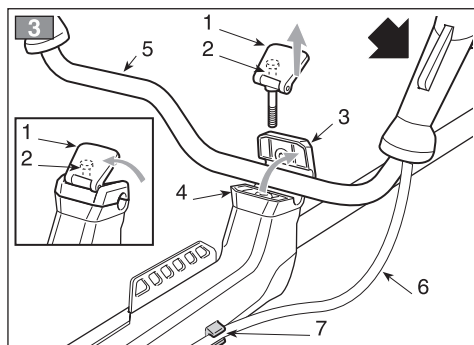
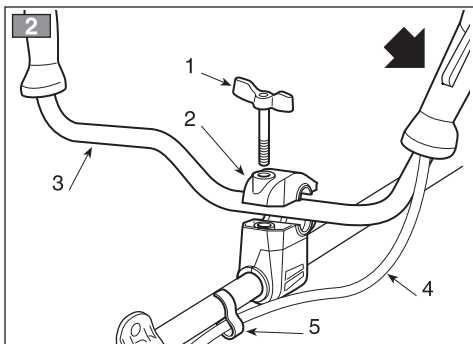
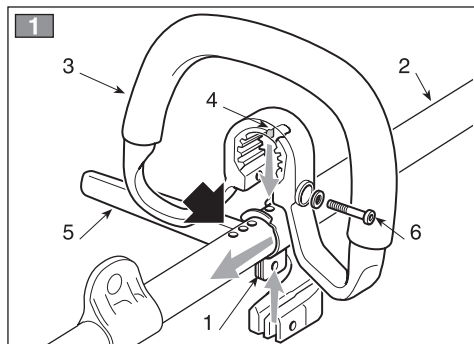


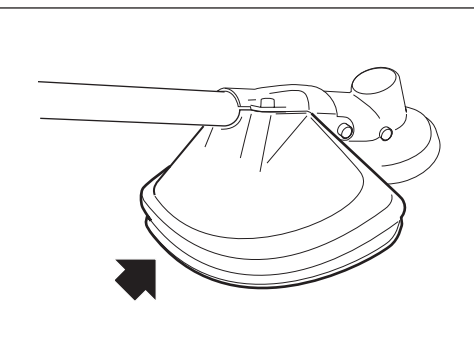
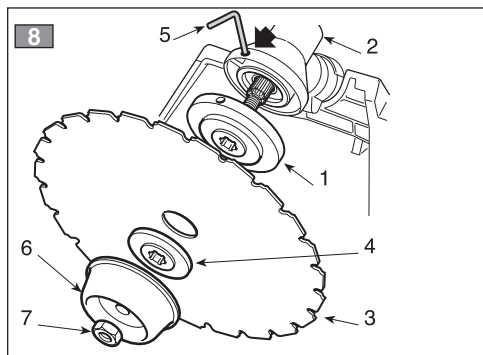
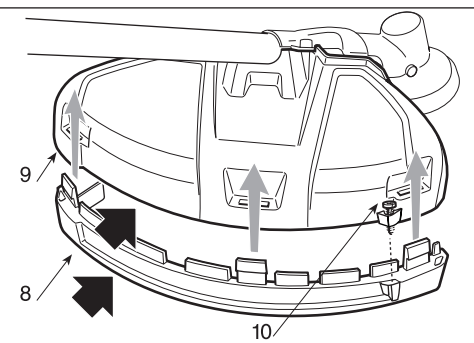
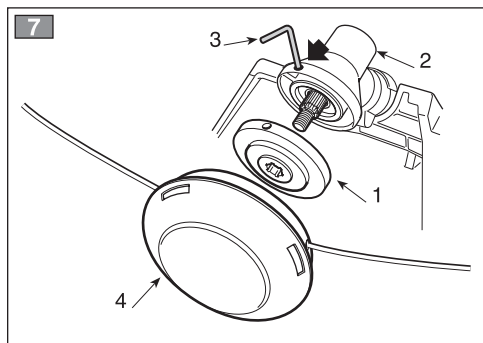
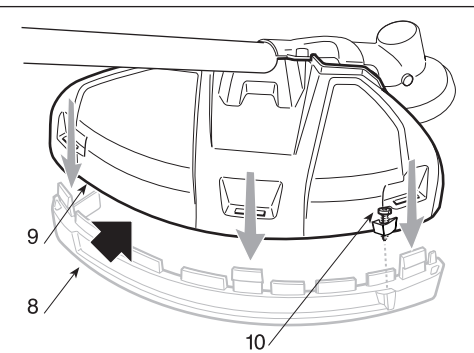
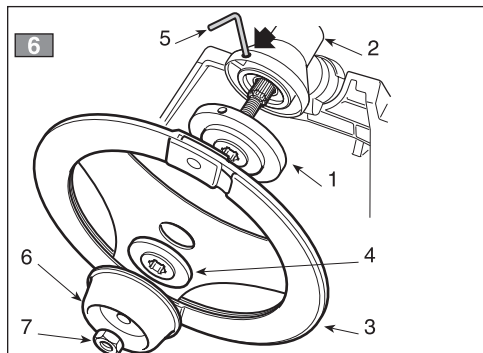
58



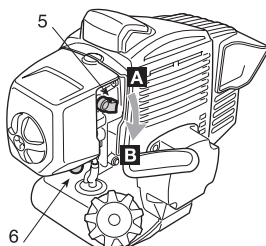
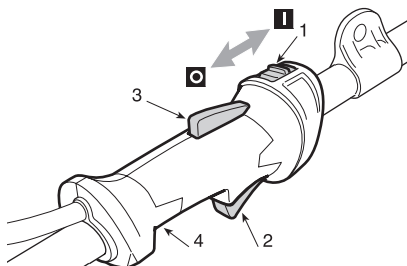
59



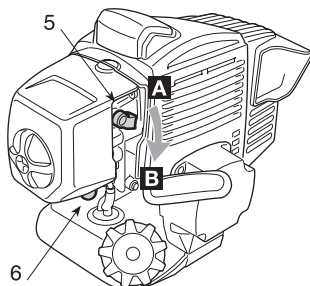
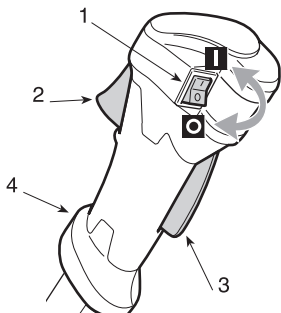




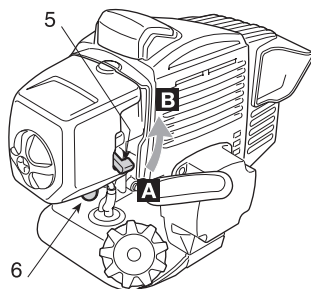
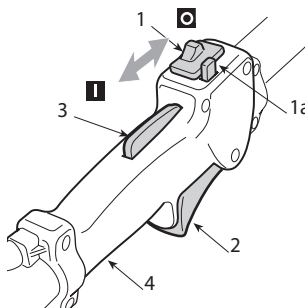
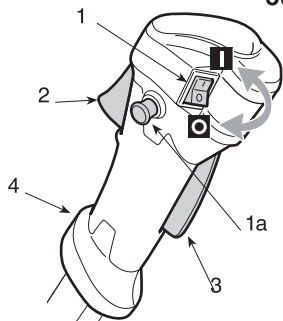
627 K - 635 K - 645 K



627 KD - 635 KD - 645 KD - 643 KD

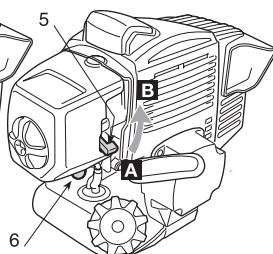
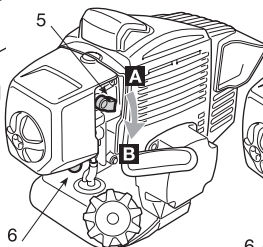
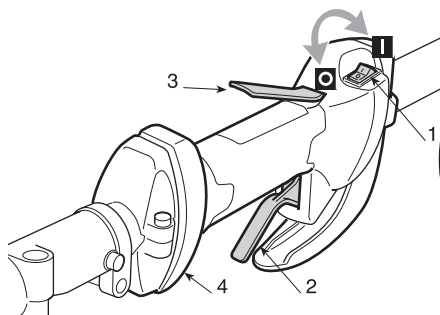


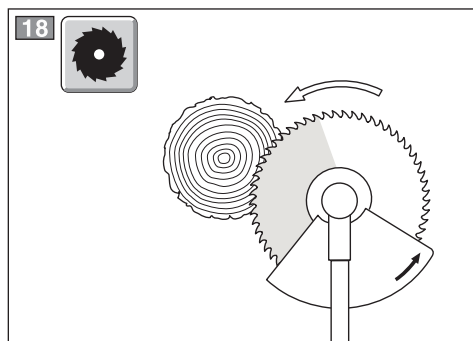
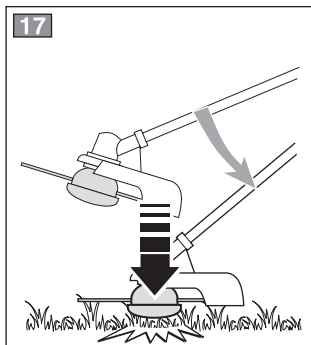
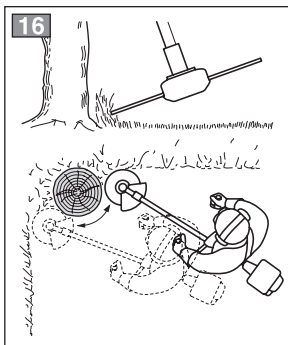
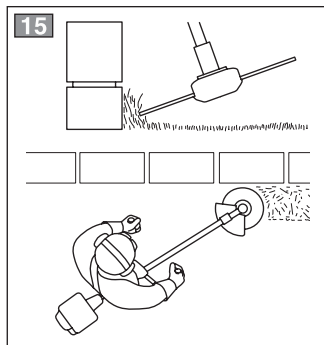
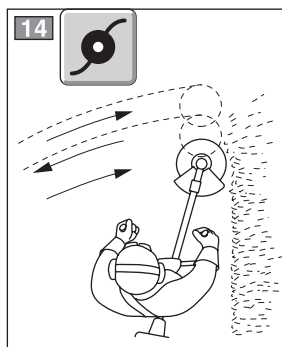
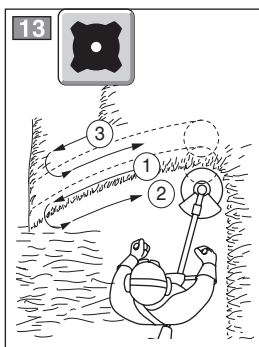
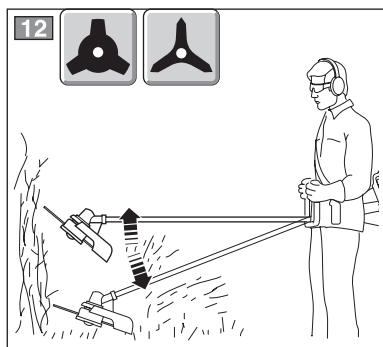
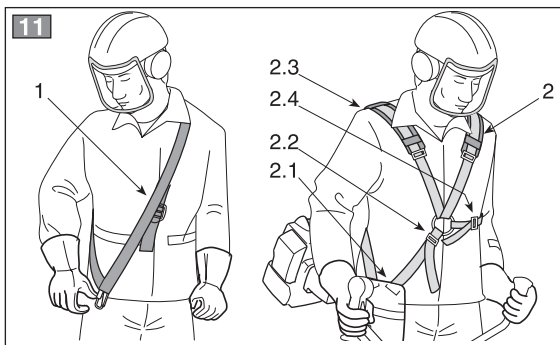
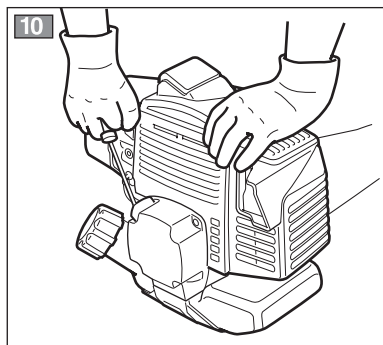
653 KD - 653 K

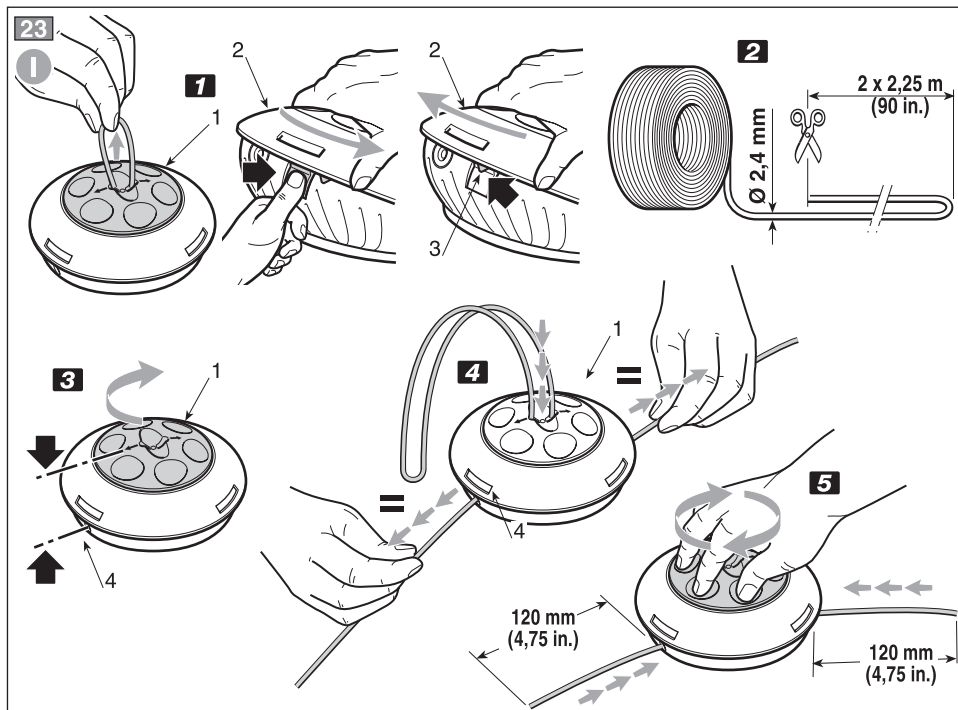
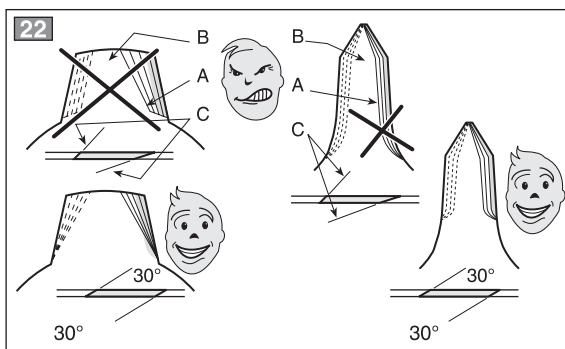
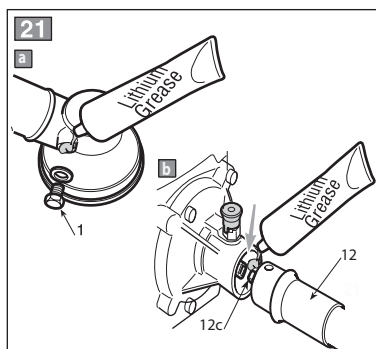
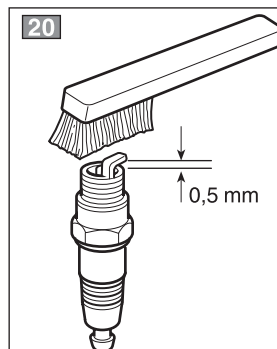
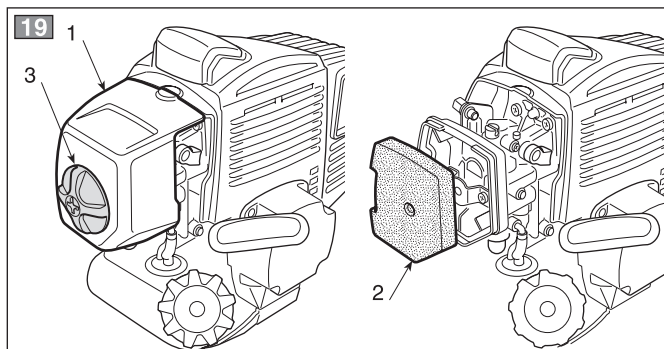


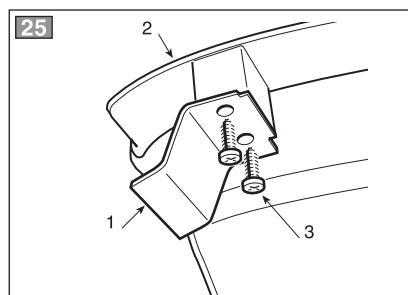
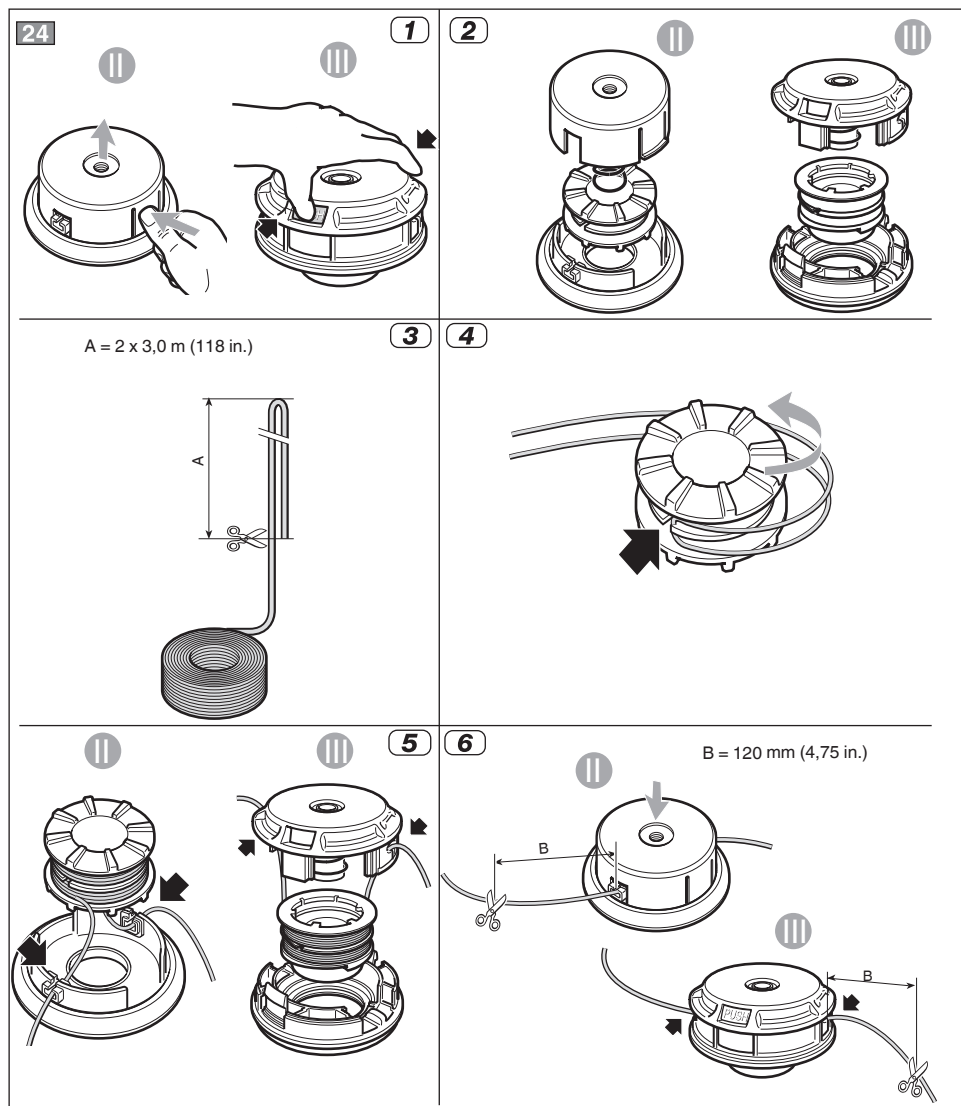
645 KF

653 KF









[1]	DATI TECNICI		SBC 627 K	SBC 627 KD
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	26,3	26,3
[5]	Potenza	kW	0,77	0,77
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	2850 ±150	2850 ±150
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8500	8500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6400	6400
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	8250	8250
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	500	500
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II") 118804546/0 ("III")	
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/1	118802323/1
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-
[24]	Peso	kg	6,8	7,2
[25]	Dimensioni			
[26]	Lunghezza	mm	1840	1840
[27]	Larghezza	mm	415	685
[28]	Altezza	mm	325	545
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[30]	Manubrio		-	√
[32]	Motore portato a spalla		-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	87,6	87,6
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	102	102
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	105	105
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,14	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	3,09	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	2,54
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,12
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[41]	OPZIONI			
[42]	Parzializzatore		-	-

[1]	DATI TECNICI		SBC 635 K	SBC 635 KD
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	34,4	34,4
[5]	Potenza	kW	1,03	1,03
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	2850 ±150	2850 ±150
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8800	8800
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	9900	9900
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6600	6600
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	7400	7400
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	700	700
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II") 118804546/0 ("III")	
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/1	118802323/1
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-
[24]	Peso	kg	7,4	7,6
[25]	Dimensioni			
[26]	Lunghezza	mm	1845	1845
[27]	Larghezza	mm	415	685
[28]	Altezza	mm	335	545
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[30]	Manubrio		-	√
[32]	Motore portato a spalla		-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	96,4	96,4
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	109,4	109,4
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,04	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	3,65	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	2,95
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,33
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[41]	OPZIONI			
[42]	Parzializzatore		-	-

[1]	DATI TECNICI		SBC 645 K	SBC 643 KD	SBC 645 KD	SBC 645 KF
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria			
[4]	Cilindrata	cm ³	45,4	45,4	45,4	45,4
[5]	Potenza	kW	1,42	1,42	1,42	1,42
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	2850 ±150	2850 ±150	2850 ±150	2850 ±150
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9800	9800	9800	10500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	10300	10300	10300	9700
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7350	7350	7600	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	7700	7700	8000	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	900	900	900	900
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm	-	-	225	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II") 118804546/0 ("III")			
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0	118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0	118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	118802317/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/1	118802323/1	118802323/1	118802323/1
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	118802324/0	-
[24]	Peso	kg	8,4	8,7	9,9	12,2
[25]	Dimensioni					
[26]	Lunghezza	mm	1860	1860	1865	2915
[27]	Larghezza	mm	415	685	685	415
[28]	Altezza	mm	340	545	560	520
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-	√
[30]	Manubrio		-	√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-	√
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	98,1	98,1	97,3	96,3
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	110,6	110,6	110,4	110,7
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113	113
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,66	-	-	2,90
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	3,58	-	-	2,20
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-	1,5
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,22	3,54	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5	-
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,48	3,70	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5	-
[41]	OPZIONI					
[42]	Parzializzatore		-	-	-	-

[1]	DATI TECNICI		SBC 653 K	SBC 653 KD	SBC 653 KF
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	53,2	53,2	53,2
[5]	Potenza	kW	2,0	2,0	2,0
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	2850 ±150	2850 ±150	2850 ±150
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	9600	9600	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7000	7200	7200
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	7200	7400	7400
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	1100	1100	1100
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR8Y (NGK-R)	BPMR8Y (NGK-R)	BPMR8Y (NGK-R)
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm	-	225	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II") 118804546/0 ("III")		
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	118802317/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/1	118802323/1	118802323/1
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18802324/0	-
[24]	Peso	kg	9	10,5	13
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	mm	1875	1880	2930
[27]	Larghezza	mm	415	685	415
[28]	Altezza	mm	355	560	520
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[30]	Manubrio		-	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	√
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	96,1	97,1	96,7
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	110,8	110,4	111,5
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,73	-	2,92
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	3,96	-	2,02
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	4,02	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,52	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	-

1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 2] Двигател 3] двутактов с въздушно охлаждане 4] Обем на цилиндъра 5] Мощност 6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход 7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда) 8] Максимална ротационна скорост на двигателя (резец с 3 / 4 върха) 9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) 10] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 3 / 4 върха) 11] Вместимост на резервоара за гориво 12] Смес (Бензин : Масло двутактов) 13] Свещ 14] Ширина на рязане (глава за корда) 15] Ширина на рязане (резец с 3/4 върха) 16] Ширина на рязане (резец-трион) 17] Връзка за глава за корда 18] Диаметър за глава за корда (max) 19] Нод на инструмента за рязане 20] Нод на инструмента за рязане (24 зъби) 21] Нод на защитата (глава за корда, резец с 3 / 4 върха) 22] Нод на защитата (резец-трион) 23] Тегло 24] Размери 25] Дължина 26] Ширина 27] Височина 28] Предна, Задна ръкохватка 29] Кормило 30] Мотора се пренася на рамо 31] Ниво на звуковото налягане 32] Несигурност 33] Ниво на измерената звукова мощност 34] Гарантирано ниво на звукова мощност 35] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка 36] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка 37] Вибрации, предадени на ръката върху дясната ръкохватка 38] Вибрации, предадени на ръката върху лявата ръкохватка 39] ОПЦИИ 40] Приспособление за подпомагане задействането на машината	1] BS - TEHNIČKI PODACI 2] Motor 3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom 4] Kubikaža 5] Snaga 6] Brzina okretanja motra na prazno 7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) 8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sječivo) 9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) 10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo) 11] Kapacitet rezervara za gorivo 12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) 13] Svjećica 14] Širina reza (glava s reznom niti) 15] Širina reza (trokrako sječivo) 16] Širina reza (kružno sječivo) 17] Priključak za glavu s reznom niti 18] Promjer niti glave (maks.) 19] Šifra rezne glave 20] Šifra rezne glave (24 zubi) 21] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sječivo) 22] Šifra štitnika (kružno sječivo) 23] Težina 24] Dimenzije 25] Duzina 26] Širina 27] Visina 28] Prednji, Stražnji rukohvat 29] Upravljač 30] Motor nošen na ramenu 31] Razina zvučnog pritiska 32] Nesigurnost 33] Izmjerena razina zvučne snage 34] Garantirana razina zvučne sfige 35] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu 36] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu 37] Vibracije koje se prenose na ruku na dlanu rukohvatu 38] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu 39] OPCJE 40] Okidac	1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY 2] Motor 3] Dvoutaktní, vyzduchem chlazený 4] Zdvihový objem 5] Výkon 6] Rychlost otáčení motoru při chodu 7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) 8] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec) 9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) 10] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec) 11] Kapacita palivové nádrže 12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory) 13] Zapalovací svíčka 14] Záběr (strunová hlava) 15] Záběr (trojzubec) 16] Záběr (Nůž ve tvaru pily) 17] Uchyt strunové hlavy 18] Přeměr struny (max.) 19] Kód sekacího zařízení 20] Kód sekacího zařízení (24 zubů) 21] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec) 22] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily) 23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily) 24] Hmotnost 25] Rozměry 26] Délka 27] Šířka 28] Výška 29] Přední, Zadní rukojeť 30] Řidítka 31] Motor přenášený na rameni 32] Úroveň akustického tlaku 33] Nejistota měření 34] Naměřená hladina akustického výkonu 35] Zaručena úroveň akustického výkonu 36] Vibrace přenesené na ruku na přední rukojeti 37] Vibrace přenesené na ruku na zadní rukojeti 38] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle 39] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle 40] MOZNOSTI 41] Omezovač 42] Omezovač
1] DA - TEKNISKE DATA 2] Motor 3] 2-taktsmotor med luftkøling 4] Slagvolumen 5] Effekt 6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed 7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede) 8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinge med 3 / 4 spidser) 9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede) 10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinge med 3 / 4 spidser) 11] Brændstoffstankens kapacitet 12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie) 13] Tændrør 14] Skærebredde (trådhovede) 15] Skærebredde (klinge med 3 / 4 spidser) 16] Skærebredde (sav-klinge) 17] Monterings af trådhoved 18] Jæmeter af træ hovedet (maks.) 19] Skærebåndordnings værn 20] Skærebåndordnings værn. (24 tænder) 21] Beskyttelseslens varenummer (trådhovede, klinge med 3 / 4 spidser) 22] Beskyttelseslens varenummer (sav-klinge) 23] Vægt 24] Mål 25] Længde 26] Bredde 27] Højde 28] Forreste, Bagerste håndtag 29] Håndtag 30] Motor bæret på skuldrene 31] Votrykniveau 32] Usikkerhed 33] Målt lydeffektniveau 34] Garanteret lydeffektniveau 35] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag 36] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag 37] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag 38] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag 39] EKSTRAUDSTYR 40] Udloserknapp	1] DE - TECHNISCHE DATEN 2] Motor 3] 2-Takt mit Luftkühlung 4] Hubraum 5] Leistung 6] Motordrehzahl im Leerlauf 7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf) 8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (3 / 4-schneidiges Messer) 9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) 10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (3 / 4-schneidiges Messer) 11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks 12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) 13] Zündkerze 14] Schnittbreite (Fadenkopf) 15] Schnittbreite (3 / 4-schneidiges Messer) 16] Schnittbreite (Sägeblatt) 17] Anschluss Fadenkopf 18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) 19] Code Messer 20] Code Messer (24 Zähnen) 21] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3 / 4-schneidiges Messer) 22] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt) 23] Gewicht 24] Abmessungen 25] Länge 26] Breite 27] Höhe 28] Griff vorne, hinten 29] Griff 30] Griff 31] Rückenmotor 32] Schalldruckpegel 33] Messungsgenauigkeit 34] Gemessener Schalleistungspegel 35] Garantierte Schalleistungspegel 36] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen 37] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen 38] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen 39] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen 40] OPTIONEN 41] OPTIONEN 42] Begrenzer	1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 2] Κινητήρας 3] δίχρονος αερόψυκτος 4] Κυβισμός 5] Ισχύς 6] ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο 7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος) 8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (διάκος 3 / 4 δοντιών) 9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) 10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (διάκος 3 / 4 δοντιών) 11] Χωρητικότητα δεξερβοϋάρ καυσίμου 12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονο κινητήρα) 13] Τσιπ 14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) 15] Πλάτος κοπής (διάκος 3 / 4 δοντιών) 16] Πλάτος κοπής (πριονώτος διακό) 17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος 18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) 19] Διακόκος συστήματος κοπής 20] Κωδικός συστήματος κοπής (24 δοντία) 21] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, διακος 3 / 4 δοντιών) 22] Κωδικός προστασίας (πριονώτος διακος) 23] Βάρος 24] Διαστάσεις 25] Μήκος 26] Πλάτος 27] Ύψος 28] Έμπροσθ, Πίσω χειρολαβή 29] Έμπροσθ, Πίσω χειρολαβή 30] Έμπροσθ, Πίσω χειρολαβή 31] Κινητήρας που μεταφέρεται στην πλάτη 32] στάση ηχητικής πίεσης 33] Αβεβαιότητα 34] Μετρημένη στάση ηχητικής ισχύος 35] εγγυημένη ηχητικής ισχύος 36] κραδασμοί στο χέρι στην έμπροσθ χειρολαβή 37] κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή 38] κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή 39] κραδασμοί στο χέρι στην δεξιά χειρολαβή 40] κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή 41] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ 42] Καταμετρητής

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] 2-stroke air-cooled [4] Displacement [5] Power [6] Engine rotation speed when idle [7] Maximum engine rotation speed (cutting line head) [8] Maximum engine rotation speed (3 / 4-point blade) [9] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [10] Maximum tool rotation speed (3 / 4-point blade) [11] Fuel tank capacity [12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil) [13] Spark plug [14] Cutting width (cutting line head) [15] Cutting width (3 / 4-point blade) [16] Cutting width (saw blade) [17] Connecting cutting line head [18] Diameter of cutting line (max) [19] Cutting means code [20] Cutting means code (24 tooth) [22] Protection code (cutting line head, 3 / 4-point blade) [23] Protection code (saw blade) [24] Weight [25] Dimensions [26] Length [27] Width [28] Height [29] Front, rear handle [30] Handle bar [32] Back-pack power unit [33] Sound pressure level [34] Uncertainty [35] Measured sound power level [36] Guaranteed sound power level [37] Vibrations transmitted to hand on front handle [38] Vibrations transmitted to hand on rear handle [39] Vibrations transmitted to hand on right handle [40] Vibrations transmitted to hand on left handle [41] OPTIONS [42] Shutter	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tiempos enfriamiento de aire [4] Cilindrada [5] Potencia [6] Velocidad de rotación del motor en vacío [7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo) [8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchilla de 3 / 4 puntas) [9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 3 / 4 puntas) [11] Capacidad depósito gasolina [12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos [13] Buja [14] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [15] Ancho de corte (cuchilla de 3 / 4 puntas) [16] Ancho de corte (cuchilla de sierra) [17] Enganche cabezal porta hilo [18] Diámetro hilo cabezal (max) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (24 dientes) [22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3 / 4 puntas) [23] Código de protección (cuchilla de sierra) [24] Peso [25] Dimensiones [26] Longitud [27] Anchura [28] Altura [29] Empuñadura anterior, posterior [30] Manubrio [32] Motor de mochila [33] Nivel de presión sonora [34] Incertidumbre [35] Nivel de potencia sonora medido [36] Nivel de potencia sonora garantizado [37] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior [38] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior [39] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha [40] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda [41] OPCIONES [42] Parcializador	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] 2 taktiline õhkjahutusega [4] Tõõmaht [5] Võimsus [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nooripeaga) [8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (3 / 4-otsalise kettaga) [9] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nooripeaga) [10] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (3 / 4-otsalise kettaga) [11] Kütuse paagi maht [12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline) [13] Kunaal [14] Lõikelaius (nooripeaga) [15] Lõikelaius (3 / 4-harulise teraga) [16] Lõikelaius (saega tera) [17] Nooripea ühendus [18] Nooripea labimoot (maks.) [19] Lõikeseadme kood [20] Lõikeseadme kood (24 hambaga) [22] Kaitse kood (nooripeaga, 3 / 4-harulise teraga) [23] Kaitse kood (saega tera) [24] Kaal [25] Mõõdetud [26] Pikkus [27] Laius [28] Kõrgus [29] Eesmine, Tagumine käepide [30] Käepide [32] Seljas kantav mootor [33] Helirõhu tase [34] Määramatus [35] Helivõimsuse mõõdetav tase [36] Garanteeritud helivõimsuse tase [37] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [38] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [39] Vibratsioon parempoolsel käepidemel [40] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel [41] VALIKUD [42] Osaline gaas
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] 2-tahti ilmajäähdytteinen [4] Tilavuus [5] Teho [6] Moottorin pyörimisnopeus (autokäynnillä) [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää) [8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (3 / 4-kärkinen terä) [9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (3 / 4-kärkinen terä) [11] Polttoainetankin tilavuus [12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti) [13] Sytytystulppa [14] Leikkuleveys (siimapää) [15] Leikkuleveys (3 / 4-kärkinen terä) [16] Leikkuleveys (sahalahtainen terä) [17] Siimapään kiinnitys [18] Siimapään siimat halkaisija (max) [19] Leikkuvääläinen koodi [20] Leikkuvääläinen koodi (24 hampaisen) [22] Suojakoodi (siimapää, 3 / 4-kärkinen terä) [23] Suojakoodi (sahalahtainen terä) [24] Paino [25] Koko [26] Pituus [27] Leveys [28] Korkeus [29] Etukahva, takakahva [30] Kädensija [32] Olalla kannettava moottori [33] Aänenpaineen taso [34] Epävarmuus [35] Mitattu ääniteho [36] Taattu ääniteho [37] Etukahvaan kohdistuva värinä [38] Takakahvaan kohdistuva värinä [39] Olkeaan kahvaan kohdistuva värinä [40] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä [41] VALINNAT [42] Rajotin	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] 2 temps refroidissement à air [4] Cylindrée [5] Puissance [6] Vitesse de rotation à vide du moteur [7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil) [8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lame à 3 / 4 pointes) [9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 3 / 4 pointes) [11] Capacité du réservoir de carburant [12] Mélange (Essence : Huile 2 temps) [13] Bougie [14] Largeur de coupe (tête à fil) [15] Largeur de coupe (lame à 3 / 4 pointes) [16] Largeur de coupe (lame de scie) [17] Fixation tête à fil [18] Diamètre fil tête (max.) [19] Code organe de coupe [20] Code organe de coupe (24 dents) [22] Code de protection (tête à fil, lame à 3 / 4 pointes) [23] Code de protection (lame de scie) [24] Poids [25] Dimensions [26] Longueur [27] Largeur [28] Hauteur [29] Poignée avant, arrière [30] Poignée [32] Moteur porté à l'épaule [33] Niveau de pression sonore [34] Incertitude [35] Niveau de puissance sonore mesuré [36] Niveau de puissance sonore garanti [37] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure [38] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure [39] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [40] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [41] OPTIONS [42] Régulateur	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem [4] Radni obujam [5] Snaga [6] Brzina vrtnje motora na prazno [7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom nit) [8] Maksimalna brzina rotacije motora (trokraki nož) [9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit) [10] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož) [11] Zapremnina spremnika goriva [12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktna motore) [13] Svjećica [14] Širina rezanja (glava s reznom nit) [15] Širina rezanja (trokraki nož) [16] Širina rezanja (nazubljeni nož) [17] Spoj za glavu s reznom nit [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Šira noža [20] Šira noža (24 zupca) [22] Šira štitnika (glava s reznom nit) [23] Šira štitnika (nazubljeni nož) [24] Težina [25] Dimenzije [26] Duzina [27] Širina [28] Visina [29] Prednja, Stražnja ručka [30] Upravljač [32] Motor nošen na ramenu [33] Razina zvučnog tlaka [34] Nesigurnost [35] Izmjerena razina zvučne snage [36] Zajamčena razina zvučne snage [37] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke [38] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke [39] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ruka [40] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ruka [41] OPCIJE [42] Prekidáč za srednji položaj

1] HU - MŰSZAKI ADATOK 2] Motor 3] 2 ütemű, léghűtéses 4] Hengerűrtartalom 5] Teljesítmény 6] A motor forgási sebessége üresben 7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej) 8] A motor maximális forgási sebessége (3/4 élu vagolap) 9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) 10] A szerszám maximális forgási sebessége (3/4 élu vagolap) 11] Üzemanyagtartály kapacitása 12] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz) 13] Gvertyva 14] Munkaszélesség (huzaltár fej) 15] Munkaszélesség (3/4 élu vagolap) 16] Munkaszélesség (fűrészlap) 17] Huzaltár fej csatlakozó 18] Fej huzal keresztmetszet (max.) 19] Ágógység kódszáma 20] Ágógység kódszáma (24 fogú) 21] Védelem kódja (huzaltár fej, 3/4 élu vagolap) 22] Védelem kódja (fűrészlap) 23] Tömeg 24] Méreték 25] Osszuszág 26] Szélesség 27] Magasság 28] Elülso, hátsó markolat 29] Markolat 30] Vallon hordozható motor 31] Hangnyomásszint 32] Mérési bizonytalanság 33] Mért zajteljesítmény szint 34] Garantált zajteljesítmény szint 35] Az elülso markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 36] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 37] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 38] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 39] OP CIOK 40] Szabályozó	1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS 2] Variklis 3] 2 taktų aušinimas oru 4] Variklio turis 5] Galia 6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis 7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis 8] Maksimalus variklio (trisakio peilio) sukimosi greitis 9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis 10] Maksimalus įrankio (trisakio peilio) sukimosi greitis 11] Kuro bakų talpa 12] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų) 13] Žvakė 14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) 15] Pjovimo plotis (trisakis peilis) 16] Pjovimo plotis (diskinis peilis) 17] Pjovimo valo galvutės jungtis 18] Valo galvutės skersmuo (maks.) 19] Pjovimo įtaiso kodas 20] Pjovimo įtaiso kodas (24 dantimis) 21] Apsaugos kodas (pjovimo valo galvutė, trisakis peilis) 22] Apsaugos kodas (diskinis peilis) 23] Svoris 24] Išmatavimai 25] Ilgis 26] Plotis 27] Ukštis 28] Priekinė, Galinė rankena 29] Rankena 30] Ant peties nešiojamas variklis 31] Garso slėgio lygis 32] Paklaida 33] Išmatuotas garso galios lygis 34] Garantuotas garso galios lygis 35] Vibracijos lygis, priekinė rankena 36] Vibracijos lygis, galinė rankena 37] Vibracijos lygis, dešinė rankena 38] Vibracijos lygis, kairė rankena 39] ASIRENKAMI PRIEDAI 40] Ribotuvas	1] LV - TEHNISKIE DATI 2] Dzinējs 3] 2 taktu ar gaisdzesi 4] Cilindru tilpums 5] Jauda 6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā 7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (aukļas turēšanas galvina) 8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens ar 3/4 smailēm) 9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galvina) 10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 3/4 smailēm) 11] Degvielas tvertnes tilpums 12] Malsjūms (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem) 13] Svece 14] Pļaušanas platums (aukļas turēšanas galvina) 15] Pļaušanas platums (asmens ar 3/4 smailēm) 16] Pļaušanas platums (zāģveida asmens) 17] Aukļas turēšanas galvīnas stiprinājums 18] Galvīnas aukļas diamētrs (maks.) 19] Griezējierīces kods 20] Griezējierīces kods (24 zobiem) 21] Aizsarga kods (aukļas turēšanas galvina, asmens ar 3/4 smailēm) 22] Aizsarga kods (zāģveida asmens) 23] Svārs 24] Izmēri 25] Garums 26] Platums 27] Augstums 28] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis 29] Stūre 30] Uz muguras pārnēsājams dzinēja mezgls 31] Skāņas spiediena līmenis 32] Kluda 33] Mērītās skaņas jaudas līmenis 34] Garantētās skaņas jaudas līmenis 35] No priekšēja roktura rokai nododamā vibrācija 36] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija 37] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija 38] No labā roktura rokai nododamā vibrācija 39] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija 40] PĀRĻĀDĀPĪKOJUMS 41] Fiksators 42]
1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ 2] Motor 3] 2-тактен и воздушно ладење 4] Капацитет 5] Мокност 6] Мокност на ротација со мотор на празно 7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец) 8] Максимална брзина на ротација на моторот (нож со 3/4 запци) 9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) 10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 3/4 запци) 11] Капацитет на резервоарот за гориво 12] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори) 13] Свекичка 14] Ширина на косење (калем со конец) 15] Ширина на косење (сечиво за пила) 16] Ширина на косење (сечиво за пила) 17] Приврстен калем со конец 18] Дијаметар на калемот со конец (макс) 19] Нод на уредот за сечење 20] Нод на уредот за сечење (24 запци) 21] Нод на заштитата (калем со конец, нож со 3/4 запци) 22] Нод на заштитата (сечиво за пила) 23] Тежина 24] Димензии 25] Должина 26] Ширина 27] Висина 28] Предна, Задна рачка 29] Рачка 30] Мотор што се носи на рамо 31] Ниво на звучен притисок 32] Отстапување 33] Измерено ниво на бучава 34] Гарантирано ниво на бучава 35] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка 36] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка 37] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка 38] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка 39] ОПЦИИ 40] Регулатор	1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS 2] Motor 3] 2-takt luchtkoeling 4] Cilinderinhoud 5] Vermogen 6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting 7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder) 8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mes met 3/4 punten) 9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) 10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 3/4 punten) 11] Vermogen brandstofreservoir 12] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt) 13] Bougie 14] Snijbreedte (draadhouder) 15] Snijbreedte (mes met 3/4 punten) 16] Snijbreedte (zaagmes) 17] Bevestiging draadhouder 18] Diameter draadhouder (max) 19] Code snij-inrichting 20] Code snij-inrichting (24 tanden) 21] Code bescherming (draadhouder, mes met 3/4 punten) 22] Code bescherming (zaagmes) 23] Gewicht 24] Afmetingen 25] Lengte 26] Breedte 27] Hoogte 28] Handvat vooraan, achteraan 29] Handgreep 30] Op de schouder gedragen accu 31] Niveau geluidsdruk 32] Onzekefheid 33] Gemeten geluidsvermogeniveau 34] Gegarandeerd geluidsniveau 35] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep 36] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep 37] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat 38] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat 39] OPTIES 40] Partialiseerinrichting	1] NO - TEKNISKE DATA 2] Motor 3] Luftkjølt totakts 4] Slagvolum 5] Ytelse 6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang 7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspole) 8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (knivblad med 3/4 spisser) 9] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspole) 10] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (knivblad med 3/4 spisser) 11] Drivstoffankers volum 12] Blanding (Benzin: 2-takts olje) 13] Tennplugg 14] Klippebredde (trådspole) 15] Klippebredde (knivblad med 3/4 spisser) 16] Klippebredde (sagblad) 17] Feste for trådspole 18] Diameter for trådspolens tråd (maks) 19] Artikkelnummer for klippeinnretning 20] Artikkelnummer for klippeinnretning (24 tenner) 21] Artikkelnummer for vern (trådspole, knivblad med 3/4 spisser) 22] Artikkelnummer for vern (sagblad) 23] Vekt 24] Mål 25] Lengde 26] Breidde 27] Høyde 28] Fremre, Bakre håndtak 29] Styre 30] Skulderbært motor 31] Lydtrykknivå 32] Måleusikkerhet 33] Garantert lydteknivå 34] Garantert lydteknivå 35] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtak 36] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtak 37] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak 38] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak 39] EKSTRAUTSTYR 40] Gasspield

PL - DANE TECHNICZNE 1] Silnik 2] 2-suwowy chłodzony powietrzem 3] Pojemność skokowa 4] Moc 5] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia 6] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica cylindrowa) 7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (ostrze 3/4 - zębne) 8] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica cylindrowa) 9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 3/4 - zębne) 10] Pojemność zbiornika paliwa 11] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) 12] Świeca zapłonowa 13] Szerokość cięcia (głowica cylindrowa) 14] Szerokość cięcia (ostrze 3/4 - zębne) 15] Szerokość cięcia (noż tarczowy) 16] Montaż głowicy cylindrowej 17] Średnica głowicy cylindrowej (maks) 18] Kod agregatu tnącego 19] Kod agregatu tnącego (24 zębami) 20] Kod zabezpieczenia (głowica cylindrowa, ostrze 3/4 - zębne) 21] Kod zabezpieczenia (noż tarczowy) 22] Cieżar 23] Wymiary 24] Długość 25] Szerokość 26] Wysokość 27] Uchwytu przedniego, tylnego 28] Kierownicy 29] Silnik przenośny na ramie 30] Poziom ciśnienia akustycznego 31] Poziom ciśnienia akustycznego 32] Mierzony poziom mocy akustycznej 33] Gwarantowany poziom mocy akustycznej 34] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt/przedni 35] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt/tylny 36] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym 37] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym 38] OPCJE 39] Ogranicznik	PT - DADOS TÉCNICOS 1] Motor 2] 2 tempos arrefecimento a ar 3] Cilindrada 4] Potência 5] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada 6] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) 7] Velocidade máxima de rotação do motor (lâmina de 3/4 pontas) 8] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) 9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3/4 pontas) 10] Distribuição do depósito de combustível 11] Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos) 12] Vela 13] Largura de corte (cabeça porta-fio) 14] Largura de corte (lâmina de 3/4 pontas) 15] Largura de corte (lâmina com serra) 16] Engate cabeça porta-fio 17] Diâmetro fio da cabeça (máx) 18] Código dispositivo de corte 19] Código dispositivo de corte (24 dentes) 20] Código de proteção (cabeça porta-fio, lâmina de 3/4 pontas) 21] Código de proteção (lâmina com serra) 22] Peso 23] Dimensões 24] Comprimento 25] Largura 26] Altura 27] Pega dianteira, traseira 28] Guiador 29] Motor carregado nos ombros 30] Nível de pressão sonora 31] Nível de medição de potência sonora 32] Nível garantido de potência sonora 33] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira 34] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira 35] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita 36] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda 37] OPCOES 38] Parcializador	RO - DATE TEHNICE 1] Motor 2] 2 limpi cu răcire cu aer 3] Cilindree 4] Putere 5] Viteza de rotație cu motorul în gol 6] Viteza maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) 7] Viteza maximă de rotație a motorului (lâma cu 3 / 4 dinti) 8] Viteza maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) 9] Viteza maximă de rotație a sculei (lâma cu 3 / 4 dinti) 10] Capacitate rezervor carburant 11] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timp) 12] Bujie 13] Lățime de tăiere (cap de suport fir) 14] Lățime de tăiere (lâma cu 3 / 4 dinti) 15] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău) 16] Punct de prindere a unității de suport fir 17] Diametru fir unitate (max) 18] Codul dispozitivului de tăiere 19] Codul dispozitivului de tăiere (24 dinti) 20] Codul protecției (cap de suport fir, lâma cu 3 / 4 dinti) 21] Codul protecției (lama de ferăstrău) 22] Greutate 23] Dimensiuni 24] Lungime 25] Lățime 26] Înălțime 27] Șanș fată, spate 28] Ghidon 29] Motor transportat pe umăr 30] Nivel de presiune sonoră 31] Nivelul de presiune sonoră măsurat 32] Nivel de măsurare a puterii sonore garantate 33] Vibrații percepute de mână 34] operatorului, pe mânerul anterior 35] Vibrații percepute de mână 36] operatorului, pe mânerul posterior 37] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii 38] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii 39] OPTIUNI 40] Buton de întrerupere
RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 1] Двигатель 2] 2-тактн. воздушного охлаждения 3] Объем 4] Мощность 5] Скорость холостого хода двигателя 6] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка) 7] Максимальная скорость вращения двигателя (нож с 3 / 4 лопастями) 8] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) 9] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3 / 4 лопастями) 10] Емкость топливного бака 11] Смесь (Бензин : Масло 2 такта) 12] Свеча 13] Ширина скашивания (триммерная головка) 14] Ширина скашивания (нож с 3 / 4 лопастями) 15] Ширина скашивания (Пильчатый нож) 16] Крепление триммерной головки 17] Диаметр корда (макс.) 18] Код режущего приспособления 19] Код режущего приспособления (24 зубами) 20] Код защиты (триммерная головка, нож с 3 / 4 лопастями) 21] Код защиты (Пильчатый нож) 22] Вес 23] Габариты 24] Длина 25] Ширина 26] Высота 27] Передняя, Задняя рукоятка 28] Рукоятка 29] Переносной двигатель 30] Уровень звукового давления 31] Пороговость 32] Уровень измеренной звуковой мощности 33] Гарантируемый уровень звуковой мощности 34] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке 35] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке 36] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке 37] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке 38] ОПЦИИ 39] Фиксатор	SK - TECHNICKÉ PARAMETRE 1] Motor 2] 2-ťaktný, vzduchom chladený 3] Objem 4] Výkon 5] Rychlost otáčení motoru při chode naprázdno 6] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) 7] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec) 8] Maximální rychlost otáčení nástroja (strunová hlava) 9] Maximální rychlost otáčení nástroja (trojzubec) 10] Maximální rychlost otáčení nástroja (hlavice roztlačovače) 11] Kapacita palivové nádrže 12] Zmes (benzin: olej pre 2-ťaktné motory) 13] Zapalovacia sviečka 14] Zaber (strunová hlava) 15] Zaber (trojzubec) 16] Zaber (nož v tvare píly) 17] Uchyt strunovej hlavy 18] Priemer struny (max.) 19] Kod kosacieho zariadenia 20] Kod kosacieho zariadenia (24 zuby) 21] Kod ochranného krytu (strunová hlava, roztlačovač) 22] Kod ochranného krytu (nož v tvare píly) 23] Hmotnosť 24] Rozmery 25] Dĺžka 26] Šírka 27] Výška 28] Predná, Zadná rukoväť 29] Riadiadla 30] Motor prenášaný na ramene 31] Úroveň akustického tlaku 32] Neisotota merania 33] Hladina nameraného akustického tlaku 34] Zaručená úroveň akustického výkonu 35] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti 36] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti 37] Vibrácie prenášané na ruku na pravom dráždle 38] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom dráždle 39] MOZNOSTI 40] Obmedzovač	SL - TEHNIČNI PODATKI 1] Motor 2] 2-taktni; zračno hlajenje 3] Glavna prostornina motorja 4] Moc 5] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja 6] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) 7] Največja hitrost rotacije motorja (rezilo s tremi konicami) 8] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) 9] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) 10] Prostornina rezervoarja za gorivo 11] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) 12] Svečka 13] Širina košnje (glava z nitjo) 14] Širina košnje (rezilo s tremi konicami) 15] Priključek za glavo z nitjo 16] Premer niti (max) 17] Šifra rezalne naprave 18] Šifra rezalne naprave (24 zobci) 19] Šifra zaščite (glava z nitjo, rezilo s tremi konicami) 20] Šifra zaščite (zagasto rezilo) 21] Teža 22] Dimenzije 23] Dolžina 24] Širina 25] Visina 26] Prednji, Zadnji ročaj 27] Krmilo 28] Na hrbtu nošen motor 29] Raven zvočnega pritiska 30] Negotovost 31] Raven izmerjene zvočne moči 32] Raven zagotovljene zvočne moči 33] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju 34] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju 35] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desni ročaj 36] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju 37] OPCJE 38] Parcializator

SR - TEHNIČKI PODACI		SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER		TR - TEKNİK VERİLER	
[2]	Motor	[2]	Motor	[2]	Motor
[3]	2-taktni s vazdušnim hlađenjem	[3]	2-takt lufttäykylid	[3]	2 zamanlı havalı soğutma
[4]	Kubikaza	[4]	Cylindervolyum	[4]	Silindir
[5]	Snaga	[5]	Effekt	[5]	Güç
[6]	Brzina okretanja motora na prazno	[6]	Motorns rotationshastighet vid tomgång	[6]	Motorun boşta rotasyon hızı:
[7]	Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)	[7]	Motorns maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[7]	Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
[8]	Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo)	[8]	Motorns maximala rotationshastighet (3 / 4-tandat blad)	[8]	Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (3 / 4 uçlu bıçak)
[9]	Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)	[9]	Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[9]	Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
[10]	Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)	[10]	Verktygets maximala rotationshastighet (3 / 4-tandat blad)	[10]	Aletin maksimum rotasyon hızı (3 / 4 uçlu bıçak)
[11]	Kapacitet rezervuara goriva	[11]	Bränsletanken's volym	[11]	Yakıt deposu kapasitesi
[12]	Smeša goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)	[12]	Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)	[12]	Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)
[13]	Svecica	[13]	Tändstift	[13]	Buji
[14]	Sirina rezanja (glava s reznom niti)	[14]	Klippbredd (trimmerhuvud)	[14]	Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)
[15]	Sirina rezanja (trokrako sečivo)	[15]	Klippbredd (3 / 4-tandat blad)	[15]	Kesim genişliği (3 / 4 uçlu bıçak)
[16]	Sirina rezanja (nazubljeno sečivo)	[16]	Klippbredd (sågblad)	[16]	Kesim genişliği (testereli bıçak)
[17]	Priključak za glavu s reznom niti	[17]	Fäste för trimmerhuvud	[17]	Misinalı kesme kafası bağlantısı
[18]	Prečnik niti glave (maks.)	[18]	Trädens diameter (max)	[18]	Kesme kafası çapı (maks)
[19]	Sifra rezne glave	[19]	Skärenhetens kod	[19]	Kesim düzeni kodu
[20]	Sifra rezne glave (24 zubi)	[20]	Skärenhetens kod (24 tänder)	[20]	Kesim düzeni kodu (24 dişli)
[22]	Sifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sečivo)	[22]	Skyddskod (trimmerhuvud, 3 / 4-tandat blad)	[22]	Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3 / 4 uçlu bıçak)
[23]	Sifra štitnika (nazubljeno sečivo)	[23]	Skyddskod (sågblad)	[23]	Koruma kodu (testereli bıçak)
[24]	Izina	[24]	Vikt	[24]	Ağırlık
[25]	Dimenzije	[25]	Dimensioner	[25]	Ebatlar
[26]	Duzina	[26]	Längd	[26]	Uzunluk
[27]	Sirina	[27]	Bredd	[27]	Genişlik
[28]	Visina	[28]	Höjd	[28]	Yükseklik
[29]	Prednja, Zadnja drška	[29]	Främre, Bakre handtag	[29]	Ön, Arka kabza
[30]	Upravljač	[30]	Styret	[30]	Tutma sapı
[32]	Motor hošen na ramenu	[32]	Axelburen motor	[32]	Omuzda taşınan motorW
[33]	Nivo zvučnog pritiska	[33]	Ljudtrycksnivå	[33]	Ses basınç seviyesi
[34]	Nesigurnost	[34]	Måtosäkerhet	[34]	Belirsizlik
[35]	Izmeřen nivo zvučne snage	[35]	Uppmätt ljudeffektnivå	[35]	Ölçülen ses gücü seviyesi
[36]	Garantovan nivo zvučne snage	[36]	Garanterad ljudeffektnivå	[36]	Garanti edilen ses gücü seviyesi
[37]	Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci	[37]	Vibrationer på handen på det främre handtaget	[37]	Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[38]	Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci	[38]	Vibrationer på handen på det bakre handtaget	[38]	Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[39]	Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci	[39]	Vibrationer på handen på höger handtag	[39]	Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[40]	Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	[40]	Vibrationer på handen på vänster handtag	[40]	Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[41]	OPCIJE	[41]	TILLVAL	[41]	SEÇENEKLER
[42]	Okidac	[42]	Flodare	[42]	Jikle



OBSAH

Seznámení se strojem	1
Bezpečnostní pokyny	2
Pokyny pro použití	4
1. Montáž stroje	4
2. Příprava k práci	7
3. Použití stroje	8
4. Provozní postupy a pracovní techniky	9
5. Řádná údržba	11
6. Mimořádná údržba	13
7. Diagnostika	13

JAK ČÍST NÁVOD K POUŽITÍ

V textu návodu se nacházejí některé odstavce obsahující mimořádně důležité informace. Tyto odstavce jsou značeny odlišným stupněm zvýraznění s následujícím významem:

POZNÁMKA nebo

DŮLEŽITÁ INF. *Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Upozorňuje na možnost ublížení na zdraví, způsobeného sobě nebo jiným osobám v případě neuposlechnutí.*

⚠ NEBEZPEČÍ! *Upozorňuje na možnost těžkého ublížení na zdraví nebo i smrti, způsobeného sobě nebo jiným osobám v případě neuposlechnutí.*

SEZNÁMENÍ SE STROJEM

POZNÁMKA – Obrázky odpovídající odkazům se nacházejí na str. 2 tohoto návodu.

POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně se jedná o přenosný křovinořez/ořezávač okrajů trávníku s tepelným motorem, určený pro domácí kutily.

K hlavním součástem stroje patří motor, který prostřednictvím převodového hřídele, uzavřeného v trubce, a pravoúhlé předlohy uvádí do činnosti řezací zařízení, které je nakonfigurováno do různých druhů, aby realizovalo různé funkce.

Obsluha je schopna držet stroj pomocí popruhu a může ovládat hlavní ovládací prvky tak, že se bude neustále zdržovat v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení.

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro:

- sečení trávy a nedřevnatého porostu prostřednictvím nylonového drátu (např. na okrajích záhonů, plantáží, stěn, plotů nebo zelených prostor omezené plochy za účelem dokončení sekání provedeného sekačkou);
- sekání vysoké trávy, řezání haluzí, větví a dřevnatých keřů s průměrem až do 2 cm s pomocí kovových nebo plastových nožů.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- použití stroje pro zametání;
- úprava živých plotů nebo provádění jiných prací, při kterých řezací zařízení není používáno na úrovni terénu;
- odvětvování stromů;
- použití stroje s řezacím zařízením nad úroveň řemenu obsluhy;
- použití stroje pro řezání materiálů nerostlinného původu;
- používání stroje více než jednou osobou.

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody
3. Měsíc / Rok výroby
4. Typ stroje
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód výrobku

11. Pohonná jednotka
12. Převodová trubka
13. Řezací zařízení
 - a. Nůž se 3 hroty
 - b. Upínací hlava drátu
14. Ochranný kryt řezacího zařízení
15. Přední rukojeť
16. Bariéra

17. Rukojeť
18. Zadní rukojeť
19. Bod uchycení (popruhu)
20. Popruh
 - a. se samostatným řemenem
 - b. s dvojítm řemenem
 - c. ve formě batohu
21. Pravoúhlá předloha
22. Ochranný kryt nože (pro použití během přepravy)
23. Zapalovací svíčka
31. Vypínač motoru
32. Ovládání akcelérátoru
33. Pojistná páka akcelérátoru
34. Startovací rukojeť
35. Ovládání sytiče (Startér)
36. Ovládání zařízení pro nasávání paliva (Primer)
37. Dělič akcelérátoru (je-li součástí)
38. Uzávěr palivové nádrčky

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.

POPIS VYSVĚTLUJÍCÍCH SYMBOLŮ (jsou-li součástí)

41. Nádržka na palivovou směs
42. Polohy vypínače motoru
 - a = zastavení
 - b = chod
43. Ovládání sytiče (Startér)
44. Řezací zařízení, pro které je ochranné zařízení vhodné
45. Směr otáčení řezacího zařízení
46. Ovládání zařízení pro nasávání paliva (Primer)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Váš stroj se musí používat opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.

Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

51. Upozornění! Nebezpečí. Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.
52. Před použitím tohoto stroje si přečtete návod k použití.
53. Pracovník obsluhující tento stroj může být při každodenním opakovaném používání v běžných podmínkách vystaven hladině hlu-

ku rovnající se nebo převyšující 85 dB (A). Používejte ochranu sluchu, ochranné brýle a ochrannou přilbu.

54. Používejte ochranné rukavice a ochrannou obuv!
55. Nebezpečí vymrštění! Během použití stroje udržujte osoby nebo domácí zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m!
56. Maximální rychlost řezacího zařízení. Používejte pouze vhodná řezací zařízení.
57. Nepoužívejte nože ve tvaru kruhové pily. **Nebezpečí: Použití nožů ve tvaru kruhové pily na strojích s tímto symbolem vyvolává u uživatele nebezpečí velmi vážného nebo dokonce smrtelného ublížení na zdraví.**
58. Upozornění! Benzin je hořlavý! Před doplňováním paliva nechte motor nejméně na 2 minuty vychladnout. Při manipulaci s palivem nekuřte.
59. Pozor na zpětný vrh.
60. Upozornění! - Motor produkuje oxid uhelnatý. NESTARTUJTE v uzavřeném prostoru.
61. Upozornění! - Zdržujte se v dostatečné vzdálenosti od teplých povrchů.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, které je třeba důsledně dodržovat

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) Pečlivě si prostudujte uvedené pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Stroj nesmí být používán více než jednou osobou.
- 4) Nikdy nepoužívejte stroj za těchto podmínek:
 - jestliže se v blízkosti stroje nacházejí osoby, především děti nebo zvířata;
 - když je uživatel unaven nebo pokud je mu nevolno nebo v případě, že užil léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující jeho reflexní schopnosti a pozornost;
 - když uživatel není schopen udržet stroj pevně v obou rukách a/nebo zůstat ve stabilní vyvážené poloze na nohou během práce.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

1) Při práci je třeba používat vhodný oděv, který nepřekáží uživateli v použití stroje.

- Používejte přiléhající ochranný oděv, vybavený ochranou proti pořezání.
- Používejte ochrannou přilbu, ochranné rukavice, ochranné brýle, protiprašný respirátor a ochrannou obuv proti pořezání s protiskluzovou podrážkou.
- Používejte chrániče sluchu na ochranu sluchového ústrojí.
- Nemějte na sobě šály, pláště, náhrdelníky a přívěsky nebo jakékoliv volné doplňky všeobecně, protože by se mohly zachytit do stroje nebo do předmětů a materiálů nacházejících se v pracovním prostoru.

– Dlouhé vlasy vhodným způsobem sepněte.

2) UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Benzin je vysoce hořlavý.

- palivo uchovávejte v příslušných nádobách homologovaných pro toto použití;
- při manipulaci s palivem nekuřte;
- uzávěr palivové nádržky otevírejte pomalu a nechte postupně uniknout vnitřní tlak;
- palivo doplňujte pouze na otevřeném prostoru a s použitím trychtýře;
- palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádržky a nedoplňujte palivo při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
- když benzin vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
- okamžitě vyčistěte všechny stopy po benzínu vylitým na stroj nebo na zem;
- nestartujte stroj na místě, kde bylo provedeno doplnění paliva;
- zabraňte styku paliva s oděvem a v případě, že k němu dojde, se před startováním motoru převlečte;
- vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádržky a uzávěr nádoby s benzinem.

3) Proveďte výměnu vadného nebo poškozeného tlumiče výfuku.

4) Před použitím stroje proveďte jeho základní kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:

- páka akcelérátoru a pojistná páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy;
- když nedojde ke stlačení pojistné páky, páka akcelérátoru musí zůstat zajištěná;
- vypínač motoru musí jít lehce přepnout z jedné polohy do druhé;
- elektrické kabely, zejména kabel zapalovací svíčky, musí být neporušené, aby se zabránilo

vzniku jisker, a kryt zapalovací svíčky musí být správně namontován na svíčke;

- rukojeti a ochranné kryty stroje musí být čisté a suché a musí být pevně uchyceny na stroji;
 - z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebovanými nebo poškozenými součástmi. Poškozené díly musí být vyměněny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte jenom originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit bezpečnost. Řezací nástroje musí být vždy označeny označením výrobce, jakož i uvedením maximální provozní rychlosti.
- 5) Zkontrolujte správnou polohu rukojetí a bodu uchycení popruhu a správné vyvážení stroje.
- 6) Před zahájením práce se ujistěte, že ochranné kryty odpovídají použitému řezacímu nástroji a že jsou správně namontovány.
- 7) Důkladně prohleďte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo by mohlo poškodit řezací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).

C) BĚHEM POUŽITÍ

1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého.

2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.

3) Zaujměte pevnou a stabilní polohu:

- v rámci možností se vyhněte práci na mokrému nebo kluzkém povrchu a práci na nerovném nebo příliš strmém terénu, který nezaručuje stabilitu obsluhy během pracovní činnosti;
- nikdy neběhejte, ale kráčejte, a věnujte pozornost nerovnostem terénu a přítomnosti případných překážek;
- vyhodnoťte potenciální rizika terénu, na kterém máte pracovat, a přijměte veškerá opatření na zajištění vlastní bezpečnosti, zejména na svazích, nerovných a kluzkých nebo pohyblivých terénech;
- na svazích pracujte příčně ke svahu, nikdy nestoupejte ani neklesajte po svahu a vždy se držte za řezací zařízení.

4) Startujte motor s pevně uchopeným strojem:

- motor startujte alespoň 3 metry od místa, na kterém došlo k doplnění paliva;
- zkontrolujte, zda se jiné osoby nacházejí ve vzdálenosti nejméně 15 metrů od pracovního dosahu stroje nebo nejméně 30 metrů v případě náročnějšího sečení;
- nesměřujte výfuk a tím i výfukové plyny vůči zápalným materiálům.

5) Neměňte nastavení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

6) Nevystavujte stroj nadměrné námaze a ne-

používejte stroj s nižším výkonem pro realizaci náročných prací; použití vhodného stroje snižuje rizika a zlepšuje kvalitu práce.

7) Zkontrolujte, zda jsou volnoběžné otáčky motoru takové, aby neumožňovaly pohyb řezacího zařízení, a zda po akceleraci dojde k rychlému obnovení volnoběžných otáček motoru.

8) Dbejte, aby nedošlo k prudkému nárazu nože do cizích těles a k možnému vymrštění materiálu, způsobenému pohybem samotných nožů.

9) Během práce mějte stroj neustále připnutý k popruhu.

10) Vždy zastavte motor:

- při ponechání stroje bez dozoru;
- před doplňováním paliva;
- během přesunu mezi jednotlivými pracovními prostory.

11) Vždy zastavte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky:

- před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;
- po zásahu cizím předmětem. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody a proveďte potřebné opravy;
- v případě, že stroj začne vibrovat neobvyklým způsobem: v takovém případě okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku);
- když je stroj mimo provoz.

UPOZORNĚNÍ! V případě zablokování nože během práce okamžitě zastavte stroj. Pokaždé dávejte pozor na zpětný vrh (kick back), ke kterému může dojít, když nůž narazí na pevnou překážku (kmeny, kořeny, větve, kameny atd.). Zabraňte doteku terénu nožem. Zpětný vrh způsobuje obtížné kontrolovatelné odražení nože, při kterém může dojít ke ztrátě kontroly nad strojem, k ohrožení bezpečnosti obsluhy a ke způsobení škod na samotném stroji.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původních vlastností.

2) Neskladujte stroj s benzinem v palivové nádržce v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

3) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

4) Za účelem snížení rizika požáru udržujte motor, výfuk a prostor pro skladování benzínu bez pilin, zbytků větví, listů nebo nadměrného maza-

cího tuku; nenechávejte nádoby s odpadovými materiály ve skladovací místnosti.

5) Je-li nutné vypustit palivovou nádržku, provádějte tuto operaci na otevřeném prostoru a při vychladnutém motoru.

6) Při každém zásahu na řezacím zařízení používejte ochranné rukavice.

7) Před uložením stroje se ujistěte, že jste vyjmuli klíče a odložili nářadí použité při údržbě.

8) Uložte stroj mimo dosah dětí!

E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

1) Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přepravovat, je třeba:

- vypnout motor, vyčkat na zastavení řezacího zařízení a odpojit koncovku zapalovací svíčky;
- nasadit ochranný kryt řezacího zařízení;
- uchopit stroj výhradně za rukojeti a nasměrovat řezací zařízení v opačném směru vůči směru jízdy.

2) Při přepravě stroje v autě je třeba umístit stroj tak, aby nikoho neohrožoval, a řádně jej připevnit, aby se zabránilo jeho převrácení s možným poškozením a únikem paliva.

POKYNY PRO POUŽITÍ

POZNÁMKA - Obrázky uváděné v textu se nacházejí na str. 4 a na následujících stranách tohoto návodu.

1. MONTÁŽ STROJE

DŮLEŽITÁ INF Stroj je dodáván s některými součástmi v odmontovaném stavu a s prázdnou nádrží na palivovou směs.

▲ UPOZORNĚNÍ! Při manipulaci s řezacími zařízeními **pokaždé používejte silné ochranné rukavice**. Věnujte maximální pozornost montáži součástí, abyste neohrozili bezpečnost a účinnost stroje; v případě pochybností se obraťte na vašeho Prodejce.

▲ UPOZORNĚNÍ! Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

1.1 DOKONČENÍ MONTÁŽE STROJE

1.1a. Modely SBC 627 K – 635 K – 645 K – 653 K (obr. 1)

- Posuňte tvarovanou destičku (1) až do blízkosti otvorů převodové trubky (2).
- Aplikujte horní část (3) přední rukojeti na destičku (1) tak, aby se kolík (4) dostal do jednoho ze tří otvorů na převodové trubce (2), určených k tomuto účelu, aby se poloha rukojeti přizpůsobila potřebám obsluhy.
- Spojte spodní část (5) s bariérou a připevněte ji k horní části (3) utažením šroubu (6) na doraz.

1.1b Modely SBC 627 KD – 635 KD – 643 KD (obr. 2)

- Odšroubujte středovou kulovou rukojeť (1) a odmontujte víko (2).
- Zasuňte řídítka (3) a dbejte přitom, aby byly ovládací prvky umístěny vpravo.
- Nasměrujte řídítka do nejpohodlnější pracovní polohy a zajistěte je prostřednictvím víka (2) a kulové rukojeti (1).
- Uchyťte ochrannou trubku (4) ovládacích prvků k příslušné kabelové přichytce (5).

POZNÁMKA Povoláním kulové rukojeti (1) je možné otočit řídítka tak, aby se zmenšily vnější rozměry při skladování.

1.1c Modely SBC 645 KD – 653 KD (obr. 3)

- Zvedněte páku (1) a po odšroubování šroubu (2) ji vyjměte.
- Odložte víko (3) z držáku (4).
- Zasuňte řídítka (5) do uložení vytvořeného v držáku (4) a dbejte přitom, aby byly ovládací prvky umístěny vpravo.
- Namontujte víko (3) a páku (1) bez utažení šroubu (2).
- Spusťte páku (1) dolů a zkontrolujte, zda řídítka (5) zůstanou řádně zajištěna; v opačném případě dále zašroubujte šroub (2), dokud nebude dosaženo uspokojivého zajištění.
- Uchyťte ochrannou trubku (6) ovládacích prvků k příslušné kabelové přichytce (7).

POZNÁMKA Zvednutím páky (1) je možné nasměrovat řídítka do výhodnější polohy pro obsluhu.

1.1d Modely SBC 645 KF – 653 KF (obr. 4)

- Posuňte tvarovanou destičku (1) až do blízkosti otvorů převodové trubky (2).
- Aplikujte horní část (3) přední rukojeti na destičku (1) tak, aby se kolík (4) dostal do jednoho ze tří otvorů na převodové trubce (2), určených k tomuto účelu, aby se poloha rukojeti přizpůsobila potřebám obsluhy.

- Spojte spodní část (5) s bariérou a připevněte ji k horní části (3) utažením šroubu (6) na doraz.
- Sejměte ochranné krytky (11) ze dvou koncových částí pružné převodové trubky (12) a všimněte si, že se vzájemně liší.
- Zasuňte koncovou část hřídele (12a) do uložení pohonné jednotky, stisknout odjišťovací tlačítko (13) a zasunout na doraz hadici (12) do jejího uložení, dokud neucítíte vrácení tlačítka (13) do horní polohy.
- Zasuňte koncovou část s drážkou (12b) do náboje, který vyčnívá z přední rukojeti (14), a připevněte ji šroubem (15); ujistěte se, že zůstane zajištěna.
- Zasuňte seřizovací šroub (17) kabelu akcelérátoru do podélného otvoru v držáku a připojte lanko (18) k páce karburátoru (19); poté prostřednictvím vhodného seřízení maticemi (20) napněte lanko a zajistěte seřizovací šroub na držáku.
- Připojte dvě koncové části lanek (21) a (22) k odpovídajícím lankům pohonné jednotky.

1.2 MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU ŘEZACÍHO ZAŘÍZENÍ (obr. 5)

▲ UPOZORNĚNÍ! Každé řezací zařízení je vybaveno specifickým ochranným krytem. Nikdy nepoužívejte ochranné kryty odlišné od ochranných krytů uvedených pro každé řezací zařízení.

▲ UPOZORNĚNÍ! S použitím ochranných rukavic nasad'te ochranný kryt nože.

- Odšroubujte šroub (1) ochranného krytu (2).
- Zasuňte jazýček (3) do uložení v ochranném krytu (2) a připevněte ochranný kryt prostřednictvím šroubu (1).

1.3 MONTÁŽ A DEMONTÁŽ ŘEZACÍCH ZAŘÍZENÍ A PŘÍPRAVA OCHRANNÝCH KRYTŮ

▲ UPOZORNĚNÍ! Používejte pouze originální řezací zařízení nebo řezací zařízení homologovaná Výrobce.

1.3.1 Volba řezacího zařízení

Zvolte řezací zařízení, které je nejvhodnější pro plánovanou pracovní činnost, podle těchto základních pokynů:

- **nůž se 3 hroty** je vhodný na sekání klestí a malých keřů s průměrem až do 2 cm;
- **nůž se 4 hroty** je vhodný na sekání odolné trávy na rozsáhlé ploše;

- **upínací hlava drátu** může odstranit vysokou travu a nedřevnaté porosty v blízkosti plotů, stěn, základů, chodníků, kolem stromů atd. nebo může být použita k úplnému vyčištění konkrétní části zahradní plochy;
- **nůž ve tvaru pily (je-li dovolen)** umožňuje řezání dřevěných částí a kácení stromů malých rozměrů.

Každému řezacímu zařízení musí být přiřazen specifický ochranný kryt v souladu s níže uvedenými pokyny.

DŮLEŽITÁ INF Řezací zařízení jsou připevněna prostřednictvím levotočivého závitu, a proto je třeba odšroubovat ve směru hodinových ručiček a zašroubovat proti směru hodinových ručiček. Odmontujte všechny případně namontované prvky, které budou následně použity v jednotlivých konfiguracích, v závislosti na použitém řezacím zařízení.

1.3.2 Nůž se 3 nebo 4 hroty - Nůž „Tri-Arc“ (obr. 6)

a) Montáž

- Namontujte vnitřní kruhovou matici (1) ve vyznačeném směru a ujistěte se, že se drážky dokonale spojují s pravouhlou předlohou (2).
- Namontujte nůž (3) a vnější kruhovou matici (4) s plochou stranou obrácenou směrem k noži.
- Zasuňte klíč z výbavy (5) do příslušného otvoru a otáčejte nožem (3) rukou; přitom zatlačte klíč (5) až do jeho zapadnutí do otvoru v pravouhlé předloze (2), čímž dojde k zablokování otáčení.
- Namontujte miskou (6), zašroubujte matici (7) a utáhněte ji na doraz proti směru hodinových ručiček (25 Nm).
- Vyjměte klíč (5), aby se obnovilo otáčení.

b) Přizpůsobení ochranného krytu sekačického zařízení

- Sejměte přídatný ochranný kryt (8 - byl-li předtím namontován), odšroubováním šroubu (10) a odepnutím úchyty zacvaknutých do ochranného krytu sekacího zařízení (obr. 9).

c) Demontáž

- Zasuňte klíč z výbavy (5) do příslušného otvoru a otáčejte nožem (3) rukou; přitom zatlačte klíč (5) až do jeho zapadnutí do otvoru v pravouhlé předloze (2), čímž dojde k zablokování otáčení.
- Odšroubujte matici (7) ve směru hodinových ručiček a odložte miskou (6).
- Vyvlečte vnější kruhovou matici (4) a poté vyjměte nůž (3) a vnitřní kruhovou matici (1).

1.3.3 Upínací hlava drátu (obr. 7)

a) Montáž

- Namontujte vnitřní kruhovou matici (1) ve vyznačeném směru a ujistěte se, že se drážky dokonale spojují s pravouhlou předlohou (2).
- Zasuňte klíč z výbavy (3) do příslušného otvoru vnitřní kruhové matice (1) a otáčejte samotnou kruhovou matici (1) rukou; přitom zatlačte klíč (3) až do jeho zapadnutí do otvoru v pravouhlé předloze (2), čímž dojde k zablokování otáčení.
- Namontujte upínací hlavu drátu (4) jejím zašroubováním proti směru hodinových ručiček.
- Vyjměte klíč (3), aby se obnovilo otáčení.

b) Přizpůsobení ochranného krytu sekačického zařízení

- Namontujte přídatný ochranný kryt (8) zasunutím úchyty do příslušných uložení v ochranném krytu sekacího zařízení (9) a stisknutím až na doraz, dokud neuslyšíte cvaknutí; poté jej upevněte pomocí šroubu (10).

▲ UPOZORNĚNÍ! Při použití upínací hlavy drátu je třeba, aby byl vždy namontován přídatný ochranný kryt s nožem na řezání drátu.

c) Demontáž

- Zasuňte klíč z výbavy (3) do příslušného otvoru vnitřní kruhové matice (1) a otáčejte samotnou kruhovou matici (1) rukou; přitom zatlačte klíč (3) až do jeho zapadnutí do otvoru v pravouhlé předloze (2), čímž dojde k zablokování otáčení.
- Odmontujte upínací hlavu drátu (4) jejím odšroubováním ve směru hodinových ručiček.

1.3.4 Nůž ve tvaru pily (je-li povolen) (obr. 8)

a) Montáž

- Namontujte vnitřní kruhovou matici (1) ve vyznačeném směru a ujistěte se, že se drážky dokonale spojují s pravouhlou předlohou (2).
- Namontujte nůž (3) a vnější kruhovou matici (4) s plochou stranou obrácenou směrem k noži.
- Zasuňte klíč z výbavy (5) do příslušného otvoru a otáčejte nožem (3) rukou; přitom zatlačte klíč (5) až do jeho zapadnutí do otvoru v pravouhlé předloze (2), čímž dojde k zablokování otáčení.
- Namontujte miskou (6), zašroubujte matici (7) a utáhněte ji na doraz proti směru hodinových ručiček (25 Nm).
- Vyjměte klíč (5), aby se obnovilo otáčení.

b) Přizpůsobení ochranného krytu sekačického zařízení

cího zařízení

- Odmontujte ochranné kryty případně použité pro jiná řezací zařízení a aplikujte specifický ochranný kryt pro nůž ve tvaru pily.

▲ UPOZORNĚNÍ! *Tento ochranný kryt nesmí být použit pro jiná řezací zařízení.*

c) Demontáž

- Zasuňte klíč z výbavy (5) do příslušného otvoru a otáčejte nožem (3) rukou; přitom zatlačte klíč (5) až do jeho zapadnutí do otvoru v pravouhlé předloze (2), čímž dojde k zablokování otáčení.
- Odšroubujte matici (7) ve směru hodinových ručiček a odložte misku (6).
- Vyvlečte vnější kruhovou matici (4) a poté vyjměte nůž (3) a vnitřní kruhovou matici (1).

2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

2.1 KONTROLA STROJE

Před zahájením práce je třeba:

- zkontrolovat, zda nejsou uvolněné šrouby na stroji a na řezacím zařízení;
- zkontrolovat, zda řezací zařízení není poškozeno a zda jsou kovové nože (jsou-li namontovány) řádně naostřené;
- zkontrolovat, zda je vzduchový filtr čistý;
- zkontrolovat, zda jsou ochranné kryty vhodné pro použité řezací zařízení, zda jsou řádně upevněné a zda jsou účinné;
- zkontrolovat upevnění rukojetí.

2.2 PŘÍPRAVA PALIVOVÉ SMĚSI

Tento stroj je vybaven dvoutaktním motorem vyžadujícím použití palivové směsi složené z benzínu a mazacího oleje.

DŮLEŽITÁ INF *Pokud použijete pouze benzin, dojde k poškození motoru a následkem je propadnutí záruky.*

DŮLEŽITÁ INF *Používejte pouze kvalitní paliva a maziva za účelem uchování vlastností stroje a životnosti mechanických dílů.*

2.2.1 Charakteristiky benzínu

Používejte pouze bezolovnatý benzin (zelený benzin) s minimálním oktanovým číslem 90 N.O.

DŮLEŽITÁ INF *Zelený benzin má tendenci vytvářet usazeniny v nádobě, ve které je skladován*

déle než 2 měsíce. Vždy používejte pouze čerstvý benzin!

2.2.2 Charakteristiky oleje

Používejte pouze syntetický olej prvotřídní kvality, určený pro dvoutaktní motory.

U vašeho Prodejce najdete oleje přímo navržené pro tento druh motoru, které mu zaručují vysoký stupeň ochrany.

Použití těchto olejů umožňuje použití 2% palivové směsi, to znamená směsí tvořené 1 dílem oleje na každých 50 dílů benzínu.

2.2.3 Příprava a skladování palivové směsi

▲ NEBEZPEČÍ! *Benzin a palivová směs jsou hořlavé!*

- *Benzin a palivovou směs skladujte v homologovaných nádobách určených pro paliva, na bezpečném místě, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla nebo volného plamene.*
- *Nenechávejte nádoby na pohonné látky v dosahu dětí.*
- *Během přípravy palivové směsi nekuřte a vyhněte se vdechování benzinových výparů.*

Při přípravě palivové směsi:

- Naplňte homologovanou nádobu přibližně polovinou určeného množství benzínu.
- Přidejte všechn olej podle tabulky.
- Doplňte zbývající benzin.
- Zavřete uzávěr a energicky protřepejte.

DŮLEŽITÁ INF *Palivová směs podléhá stárnutí. Nepřipravujte nadměrná množství palivové směsi, abyste zabránili tvorbě usazenin.*

DŮLEŽITÁ INF *Uchovávejte nádoby s palivovou směsí a s benzinem řádně odlišené a označené, aby se zabránilo jejich záměně při použití.*

DŮLEŽITÁ INF *Pravidelně čistěte nádoby na benzin a na palivovou směs, aby se odstranily případné usazeniny.*

2.3 DOPLNĚNÍ PALIVA

▲ NEBEZPEČÍ! *Během doplňování paliva nekuřte a vyhněte se vdechování benzinových výparů.*

▲ UPOZORNĚNÍ! *Uzávěr kanystru otevírejte opatrně, protože uvnitř mohl vzniknout tlak.*

Před doplňováním paliva:

- Rázně potřeste kanystrem s palivovou směsí.
- Postavte stroj na rovnou plochu, do stabilní polohy, s uzavřeným nádrží nahoře.
- Vyčistěte uzávěr nádrží a okolní prostor na lécacího hrdla, aby se zabránilo spadnutí nečistot během doplňování paliva do nádrží.
- Opatrně otevřete uzávěr nádrží za účelem postupného vypouštění tlaku. Při doplňování paliva používejte trychtýř a nádržku neplňte až po okraj.

▲ UPOZORNĚNÍ! *Pokaždé zavřete uzávěr palivové nádrží a dotáhněte jej až na doraz.*

▲ UPOZORNĚNÍ! *Okamžitě očistěte jakoukoli stopu po palivové směsí, která se případně rozlila po stroji nebo po terénu, a nestartujte motor, dokud nedojde k úplnému rozptýlení benzinových výparů.*

3. POUŽITÍ STROJE

3.1 STARTOVÁNÍ STROJE

▲ UPOZORNĚNÍ! *Startování stroje musí proběhnout v minimální vzdálenosti 3 metrů od místa, kde se doplňovalo palivo.*

Před spuštěním motoru:

- Postavte stroj do stabilní polohy na terénu.
- Odmontujte ochranný kryt nože (je-li použitý).
- Ujistěte se, že se nůž (je-li použitý) nedotýká terénu ani jiných předmětů.

3.1.1 Startování za studena

▲ UPOZORNĚNÍ! *Za startování motoru „za studena“ se považuje startování, které se provádí po uplynutí nejméně 5 minut od zastavení motoru nebo od doplňování paliva.*

Při startování stroje (obr. 9):

1. **Modely SBC 627 K/KD – 635 K/KD – 643 KD – 645 K/KD/KF – 653 KF:**
Přepněte vypínač (1) do polohy «I».
Modely SBC 653 K/KD:
Přepněte vypínač (1) do polohy «I».
Stiskněte pojistnou páku (3) a aktivujte akcelerační (2) a při jejich přidržení v této poloze stiskněte tlačítko děliče (1a) a poté uvolněte páku (3) a akcelerační (2), aby tlačítko (1a) zůstalo stisknuté.
2. Uved'te do činnosti startér otočením páky (5) do polohy «B».
3. Stiskněte tlačítko zařízení na obohacení smě-

si (primer) (6) 3-4krát kvůli podpoře obohacení směsí v karburátoru.

4. Pevně přidržte stroj na terénu s jednou rukou na pohonné jednotce, aby při nastartování nedošlo ke ztrátě kontroly (obr. 10).

DŮLEŽITÁ INF *Aby se zabránilo deformacím, převodová trubka nesmí být během startování použita jako opěrka ruky nebo kolene.*

5. Lehce zatáhněte za startovací rukojeť do vzdálenosti 10 - 15 cm, dokud neucítíte určitý odpor, a poté několikrát rázně zatáhněte, dokud neuslyšíte první zážehy.

DŮLEŽITÁ INF *Abyste zabránili přetržení startovací lanka, netahejte za něj až do jeho úplného vytažení. Netahejte je tak, aby se odíralo o vodič otvoru, a postupně uvolňujte startovací rukojeť, abyste se vyhnuli jejímu nekontrolovatelnému návratu.*

6. Znovu opakovaně zatáhněte za startovací rukojeť až do dosažení pravidelného nastartování motoru.

▲ UPOZORNĚNÍ! *Nastartování stroje se zapnutým startérem způsobí pohyb řezacího zařízení, které se zastaví až po vypnutí startéru.*

7. Modely SBC 627 K/KD – 635 K/KD – 643 KD – 645 K/KD/KF :

Za účelem přechodu motoru na volnoběžné otáčky krátce aktivujte akcelerační (2) páku (5), která automaticky přejde do polohy «A».

Modely SBC 653 KF:

Jakmile byl motor nastartován, je třeba vypnout startér přetočením páky (5) do polohy «A» krátkým pohybem akcelerační (2)

Modely SBC 653 K/KD:

Jakmile byl motor nastartován, je třeba vypnout startér přetočením páky (5) do polohy «A» krátkým pohybem akcelerační (2) za účelem vyřazení děliče (1a) z činnosti a návratu motoru na volnoběžné otáčky.

8. Před použitím stroje nechte motor v činnosti na volnoběžných otáčkách nejméně 1 minutu.

DŮLEŽITÁ INF *Při opakovaném tahání za startovací lanko a současně při zapnutém startéru by mohlo dojít k zahlcení motoru, spojenému s následným obtížným startováním.*

V případě zahlcení motoru odmontujte zapalovací svíčku a lehce zatáhněte za rukojeť startovacího lanka kvůli odstranění nadbytečného paliva; následně osušte elektrody zapalovací svíčky a namontujte ji zpět do motoru.

3.1.2 Startování za tepla

Při startování za tepla (bezprostředně po zastavení motoru) postupujte dle bodů 1 - 4 - 5 - 6 předcházejícího postupu.

3.2 NASTAVENÍ RYCHLOSTI ŘEZACÍHO ZAŘÍZENÍ (obr. 9)

Rychlost řezacího zařízení se nastavuje ovládacím prvkem akceleratoru (2), který se nachází na zadní rukojeti (4) nebo na pravé rukojeti (4) řídítek.

Aktivace akceleratoru je možná pouze za současného stlačení pojistné páky (3).

Náhon je přenášen od motoru k převodovému hřídeli prostřednictvím odstředivé spojky, která brání pohybu nožů při chodu motoru na volnoběžných otáčkách.

▲ UPOZORNĚNÍ! *Řezací zařízení se nesmí pohybovat s motorem na volnoběžných otáčkách. Když se řezací zařízení pohybuje s motorem na volnoběžných otáčkách, je třeba se obrátit na vašeho Prodejce za účelem správného seřízení motoru.*

Správné pracovní rychlosti se dosahuje s pákou akceleratoru (2) zatlačenou na doraz.

DŮLEŽITÁ INF *Během prvních 6-8 hodin provozu stroje se vyhněte použití motoru na maximálních otáčkách.*

3.3 ZASTAVENÍ STROJE (obr. 9)

Pro zastavení stroje:

- Uvolněte ovládací prvek akceleratoru (2) a nechte motor v činnosti několik sekund na volnoběžných otáčkách.
- Přepněte vypínač (1) do polohy «O».

▲ UPOZORNĚNÍ! *Po nastavení akceleratoru na minimum je třeba několik sekund na zastavení řezacího zařízení.*

4. PROVOZNÍ POSTUPY A PRACOVNÍ TECHNIKY

S ohledem na ostatní osoby a na životní prostředí:

- Se vyvarujte toho, abyste rušili své okolí.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se

likvidace materiálu vzniklého stříháním.

- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace olejů, benzinu, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku, který by mohl mít dopad na životní prostředí.

▲ UPOZORNĚNÍ! *Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit zranění nebo neurovaskulární poruchy (známé také jako „Raynaudův fenomén“ nebo „bílá ruka“), a to zejména u lidí s potížemi krevního oběhu. Příznaky se mohou týkat rukou, zápěstí a prstů a mohou se projevit ztrátou citlivosti, strnulostí, svěděním, bolestí, ztrátou barvy nebo strukturálními změnami pokožky. Tyto příznaky mohou být ještě výraznější při nízkých teplotách prostředí a/nebo při nadměrném úchopu na rukojetích. Při výskytu příznaků je třeba snížit dobu používání stroje a obrátit se na lékaře.*

▲ NEBEZPEČÍ! *Startovací rozvod tohoto stroje vytváří elektromagnetické pole nízké intenzity, při které však nelze vyloučit možnost rušení aktivních nebo pasivních medicínských zařízení implantovaných obsluze s možnými vážnými následky pro její zdraví. Uživatelům uvedených medicínských zařízení se proto před použitím stroje doporučuje konzultace s lékařem nebo s výrobcem samotných zařízení.*

▲ UPOZORNĚNÍ! *Během práce noste odpovídající oděv. Váš Prodejce je schopen poskytnout informace o nejvhodnějších ochranných prostředcích pro zajištění bezpečnosti práce.*

4.1 POUŽITÍ POPRUHŮ (obr. 11)

▲ UPOZORNĚNÍ! *Stroj musí být vždy používán připnutý ke správně nasazenému popruhu. Pravidelně kontrolujte funkčnost rychlého odepnutí s cílem umožnit rychlé uvolnění stroje z řemenů v případě nebezpečí.*

Popruh musí být nasazen ještě před uchycením stroje k příslušnému úchytu a řemeny musí být seřizeny podle výšky a postavy obsluhy.

Když je stroj vybaven více otvory pro uchycení, použijte ten, který je nejvhodnější pro udržení rovnováhy stroje během pracovní činnosti.

Pokaždé používejte popruh vhodný pro hmotnost stroje:

- u strojů s hmotností nepřevyšující 7,5 kg lze použít modely se samostatným nebo dvojítm

řemenem;

- u strojů s hmotností převyšující 7,5 kg musí být použit výhradně model s dvojitým řemenem.

4.1.1 Modely se samostatným řemenem

Řemen (1) musí procházet nad levým ramenem, směrem k pravému boku.

4.1.2 Modely s dvojitým řemenem

Řemen (2) musí být navlečen:

- s opěrnou plochou a karabinou pro úchyt stroje umístěnými na pravé straně (2.1);
- s odepínáním na přední straně (2.2);
- s překřížením řemenů na zádech obsluhy (2.3);
- s přezkou správně připnutou na levé straně (2.4).

Řemeny musí být napnuté tak, aby přenášely zá-
těž rovnoměrně na ramena.

4.2 ZPŮSOB POUŽITÍ STROJE

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Během práce musí být stroj neustále držen pevně oběma rukama, přičemž pohonná jednotka se musí nacházet na pravé straně těla a řezací jednotka pod úrovní opasku.*

Před zahájením prvního sečení/řezání je vhodné získat potřebnou zručnost se strojem a nejvhodnějšími řezacími technikami, naučit se správně navléct popruh, pevně uchopit stroj a provádět pohyby požadované pro realizaci pracovní činnosti.

Zvolte řezací zařízení, které je nejvhodnější pro plánovanou práci, a náležitě uzpůsobte stroj a ochranné kryty v souladu s pokyny uvedenými v kapitole 2).

4.3 PRACOVNÍ TECHNIKY

4.3.1 Nůž se 3 hroty - Nůž „Tri-Arc“ (obr. 12)

Začnete řezání od horní části porostu a postupně sestupujete s řezacími noži za účelem rozdrobení větví na malé kousky.

4.3.2 Nůž se 4 hroty (obr. 13)

Postupujte s použitím stroje v úloze klasické kose, pohybem v přibližně 60-90° oblouku, poté vyjdete ven z porostu a tak dále.

4.3.3 Upínací hlava drátu

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Používejte POUZE nylonové dráty. Použití kovových drátů, plastifikovaných kovových drátů a/nebo drátů nevhodných pro upínací hlavu může způsobit vážná zranění a ublížení na zdraví.*

Během použití je vhodné zastavit motor a pravidelně odstraňovat rostliny, které se obtočí kolem stroje, aby se zabránilo přehřátí převodové trubky, způsobenému trávou zachycenou pod ochranným krytem.

Zachycenou trávu odstraňte šroubovákem, abyste umožnili správné ochlazování tyče.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nepoužívejte stroj na zametání nakloněním upínací hlavy drátu. Výkon motoru může způsobit vymrštění předmětů a malých kamenů až do vzdálenosti 15 metrů a více, čímž může způsobit škody a ublížení na zdraví osob.*

a) Řezání za pohybu (Sečení) (obr. 14)

Postupujte pravidelně, obloukovým pohybem podobným použití klasické kose, bez naklonění upínací hlavy drátu během uvedené operace.

Zkuste nejdříve sekat na správnou výšku na malé ploše, abyste poté dosáhli rovnoměrné výšky udržováním upínací hlavy drátu v konstantní vzdálenosti od terénu.

U náročnějšího sečení může být užitečné naklonit upínací hlavu drátu přibližně o 30° doleva.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nepostupujte uvedeným způsobem v případě, že existuje možnost způsobení vymrštění předmětů, které mohou ublížit osobám, zvířatům nebo způsobit škody.*

b) Přesné řezání (Dokončovací práce)

Udržujte stroj mírně nakloněný, tak, aby se spodní část upínací hlavy drátu nedotýkala terénu a aby se úroveň řezání nacházela v požadovaném bodě; řezací zařízení je třeba neustále držet v dostatečné vzdálenosti od obsluhy.

c) Řezání v blízkosti plotů / základů (obr. 15)

Pomalou přibližte upínací hlavu drátu k plotům, kolíkům, skalám, stěnám apod., aniž byste je zasáhli s použitím síly.

Když drát narazí na odolnou překážku, může se přetrhnout nebo opotřebovat; když se zachytí do oplocení, může se prudce přetrhnout.

V každém případě řezání kolem chodníků, zákla-

dů, stěn atd. může způsobit větší opotřebení drátu než obvykle.

d) Řezání kolem stromů (obr. 16)

Krácejte kolem stromu zleva doprava, pomalu se přibližujte ke kmenům, tak, abyste nenarazili drátem na strom, a udržujte upínací hlavu drátu lehce nakloněnou dopředu.

Mějte na paměti, že nylonový drát se může roztrhnout nebo poškodit malé keře a že náraz nylonového drátu na kmen keře nebo stromu s jemnou kůrou jej může vážně poškodit.

e) Seřízení délky drátu během pracovní činnosti (obr. 17)

Tento stroj je vybaven hlavou „Udeř a Jed“ (Tap & Go).

Za účelem uvolnění nového drátu udeřte upínací hlavou drátu o terén s motorem na maximální rychlosti; drát bude automaticky uvolněn a nůž odřeže přečnávající drát.

4.3.4 Nůž ve tvaru pily (je-li povolen) (obr. 18)

▲ UPOZORNĚNÍ! *Za účelem jeho použití tam, kde je povoleno, je třeba namontovat specifický ochranný kryt. Nůž musí být řádně nabroušen za účelem snížení rizika zpět-ného vrhu.*

▲ UPOZORNĚNÍ! *V případě kácení malých stromů určete směr pádu odřezaného stromu s ohledem na směr větru.*

Za účelem dosažení dobrých výsledků při kácení malých stromů je třeba provést odřezání rychlým pohybem směrem k odřezávané větvi nebo kmenu s motorem na maximálních otáčkách. Vyhnete se použití pravé zóny nože, protože v této zóně existuje vysoké riziko zpětného vrhu nebo zastavení nože způsobeného směrem otáčení.

4.4 UKONČENÍ PRÁCE

Po dokončení práce:

- Zastavte stroj výše uvedeným způsobem (viz 3.3).
- Vyčkejte na zastavení řezacího zařízení a namontujte ochranný kryt nože.

5. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Správná údržba je základem pro dlouhodobé za-

chování původní účinnosti a bezpečnosti provozu stroje.

▲ UPOZORNĚNÍ! *Během operací údržby:*

- *Odpojte koncovku zapalovací svíčky.*
- *Počkejte, až motor dostatečně vychladne.*
- *Při operacích, které se týkají nožů, použijte ochranné rukavice.*
- *Nechte namontovanou ochranu nože s výjimkou případů, kdy se jedná o zásahy na samotném noži.*
- *Neodhazujte volně v přírodě oleje, benzin ani jiný znečišťující materiál.*

5.1 SKLADOVÁNÍ

Po každém ukončení práce znovu pečlivě vyčistěte stroj od prachu a nečistot a ujistěte se, že nedošlo k poškození žádné součásti. Vyměňte vadné součásti. Stroj se musí skladovat na suchém místě, mimo dosah dětí, chráněném před povětrnostními vlivy, s řádně nasazeným ochrannou.

5.2 ČIŠTĚNÍ MOTORU A TLUMIČE

Aby se snížilo riziko požáru, čistěte pravidelně žebrovi válce stlačeným vzduchem a očistěte prostor tlumiče od pilin, větévek, listů nebo jiných úlomků.

5.3 STARTOVACÍ JEDNOTKA

Abyste předešli přehřátí a poškození motoru, nasávací mřížky chladicího vzduchu musí být neustále udržovány v čistém stavu a musí být zbaveny pilin a jiných nečistot.

V případě zjištění stop po opotřebení startovacího lanka se obraťte na vašeho Prodejce za účelem výměny.

5.4 UPEVNĚNÍ

Pravidelně kontrolujte dotažení všech šroubů a matic a dokonalé upevnění rukojeti.

5.5 ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU (obr. 19)

DŮLEŽITÁ INF Čištění vzduchového filtru je základem pro správnou činnost a životnost stroje. *Nepracujte bez filtru nebo s poškozeným filtrem, abyste nezpůsobili trvalé škody na motoru.*

Čištění se musí provádět po každých 15 hodinách pracovní činnosti.

Při čištění filtru:

- Odšroubujte kulovou rukojeť (3), sejměte víko (1) a vyjměte filtrační vložku (2).
- Filtrační vložku (2) umyjte mýdlem a vodou. Nepoužívejte benzin ani jiná rozpouštědla.
- Nechte vyschnout filtr na vzduchu.
- Namontuje zpět filtrační vložku (2) a víko (1) a upevněte je kulovou rukojetí (3).

5.6 KONTROLA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

(obr. 20)

Pravidelně odmontujte a vyčistěte zapalovací svíčku; odstraňte případné nánosy kovovým kartáčkem.

Zkontrolujte a obnovte správnou vzdálenost mezi elektrodami.

Namontujte svíčku zpět a dotáhněte ji na doraz klíčem z příslušenství.

V případě spálených elektrod nebo opotřebené izolace a po každých 100 hodinách činnosti se zapalovací svíčka musí nahradit novou svíčkou se stejnými vlastnostmi.

5.7 MAZÁNÍ

DŮLEŽITÁ INF Pro ochranu součástí náhonu se doporučuje namazat každých 15 hodin pracovní činnosti úhlový převod a pružný hřídel.

PRAVOÚHLÁ PŘEDLOHA (obr. 21a)

Namažte mazacím tukem s obsahem lithia. Odmontujte šroub (1) a vložte mazací tuk manuálním otáčením hřídele až po vytečení mazacího tuku; poté proveďte zpětnou montáž šroubu (1).

PRUŽNÝ HŘÍDEL (obr. 21b)

Modely SBC 645 KF - 653 KF:

Namažte mazacím tukem s obsahem lithia. Odpojte trubku (12) ze strany motoru, vyjměte pružný hřídel (12 c) a aplikujte mazací tuk při manuálním otáčení hřídele až do distribuce mazacího tuku po celém povrchu; poté namontujte trubku.

5.8 ÚDRŽBA NOŽŮ

5.8.1 Nabroušení nože se 3 nebo 4 hroty (obr. 22)

▲ UPOZORNĚNÍ! Používejte ochranné rukavice. Když je nůž broušen, aniž by byl odmontován, odpojte koncovku zapalovací svíčky.

Nabroušení musí být provedeno s ohledem na druh nože a řezných hran s použitím ploché-

ho pilníku; je třeba postupovat rovnoměrně na všech hrotech.

Správný postup při broušení je uveden na obr. 22:

- A = Chybné broušení
- B = Meze broušení
- C = Chybné neopravitelné rohy

DŮLEŽITÁ INF Je důležité, aby po nabroušení zůstalo zachováno vyvážení. Z bezpečnostních důvodů je důležité, aby bylo nabroušení a vyvážení provedeno Specializovaným střediskem, které disponuje kompetencí a vybavením vhodným pro provedení potřebných úkonů bez rizika poškození nože a ohrožení bezpečnosti jeho následného použití.

Nože se 3 nebo 4 hroty jsou použitelné z obou stran. Když je jedna strana hrotů opotřebená, je možné otočit nůž a použít druhou stranu hrotů.

▲ UPOZORNĚNÍ! Nůž se nesmí nikdy opravovat, ale je třeba jej vyměnit při prvních náznacích poškození nebo překročení mezních hodnot broušení.

5.8.2 Výměna nože se 3 nebo 4 hroty

Na tomto stroji je určeno použití nožů označených kódem uvedeným v tabulce na straně 3. Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečnou činností.

5.9 VÝMĚNA DRÁTU UPÍNACÍ HLAVY

5.9.1 Upínací hlava drátu typu „I“ (obr. 23)

1. Odstraňte zbývající drát jeho vyvlečením ze středu navíjecí rukojeti (1). V případě jeho zlomení uvnitř je třeba zatlačit v bodě «PUSH», pootočit proti směru hodinových ručiček víko hlavy (2) za účelem jejího otevření a odstranit zbytek drátu, který zůstal uvnitř. Znovu zavřete hlavu vyrovnaním vztažné rysky (3) a otočením víka (2) ve směru hodinových ručiček.

▲ UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se o správném zavření hlavy po celém obvodu, aby se zabránilo možnosti jejího otevření během pracovní činnosti s rizikem škod nebo ublížení na zdraví.

2. Odřežte drát v uvedené délce.
3. Otočte navíjecí rukojeti (1) ve směru hodino-

vých ručiček až do vyrovnání jedné z šipek s jedním ze dvou otvorů (4) výstupu drátu.

4. Zasuňte dva konce drátu do středu navijecí rukojeti (1), čímž usnadníte úplné vysunutí drátu ve stejné míře z obou otvorů (4).
5. Otáčejte rukojetí (1) ve směru hodinových ručiček za účelem navinutí drátu a nechte jej vyjít ven z obou otvorů na přibližně 120 mm.

5.9.2 Upínací hlava drátu typu „II“ - „III“ (obr. 24)

- Dodržujte posloupnost uvedenou na obrázku.

5.10 NABROUŠENÍ NOŽE NA ODŘEZÁVÁNÍ DRÁTU (obr. 25)

- Odmontujte nůž na odřezávání drátu (1) z ochranného krytu (2) po odšroubování šroubů (3).
- Upevněte nůž na odřezávání drátu do svéráku a postupujte při broušení s použitím plochého pilníku. Dbejte přitom na zachování původního úhlu řezání.
- Namontujte nůž na ochranu.

5.11 OBDOBÍ DLOUHODOBÉ NEČINNOSTI DŮLEŽITÁ INF Jestliže předpokládáte dobu nečinnosti stroje delší než 2-3 měsíce, je třeba dodržet několik zásad, abyste se vyvarovali potíží při opětovném uvedení stroje do provozu nebo trvalých poškození motoru.

Před uskladněním stroje:

- Vyprázdněte palivovou nádržku.
- Nastartujte motor a nechte jej běžet při volnoběžných otáčkách až do jeho zastavení, aby spotřeboval veškeré palivo, které zůstalo v karburátoru.
- Před odložením stroje nechte vychladnout motor.

Při opětovném uvádění stroje do provozu připravte stroj způsobem popsáním v kapitole „2. Příprava k práci“.

6. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Tyto zásahy musí provádět výhradně váš Prodejce.

Operace prováděné u neautorizovaných organizací nebo operace prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky.

6.1 SEŘÍZENÍ VOLNOBĚŽNÝCH OTÁČEK

▲ UPOZORNĚNÍ! *Když se řezací zařízení pohybuje s motorem na volnoběžných otáčkách, je třeba se obrátit na vašeho Prodejce za účelem správného seřízení motoru.*

6.2 SEŘÍZENÍ KARBURÁTORU

Karburátor se seřizuje ve výrobním závodě tak, aby se docílilo maximálního výkonu ve všech podmínkách použití s minimálními emisemi škodlivých plynů podle platných předpisů. V případě nedostatečného výkonu se obraťte na vašeho Prodejce za účelem kontroly karburace a motoru.

6.3 NABROUŠENÍ NOŽE VE TVARU PILY

▲ UPOZORNĚNÍ! *Z bezpečnostních důvodů je třeba, aby bylo nabroušení a vyvážení provedeno Specializovaným střediskem, které disponuje kompetencí a vybavením vhodným pro provedení potřebných úkonů bez rizika poškození nože a ohrožení bezpečnosti jeho následného použití.*

▲ UPOZORNĚNÍ! *Nůž ve tvaru pily není reverzibilní, a proto jej lze použít pouze z jedné strany.*

Nůž se nesmí nikdy opravovat, ale je třeba jej vyměnit při prvních náznacích poškození nebo překročení mezních hodnot broušení.

7. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když...	
Původ problému	Náprava
1. Motor se nedá nastartovat nebo jej nelze udržet v chodu	
Nesprávný postup při startování	Řiďte se pokyny (viz kap. 3)
Zanesená zapalovací svíčka nebo nesprávná vzdálenost mezi elektrodami	Zkontrolujte zapalovací svíčku (viz kap. 5)
Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte a/nebo vyměňte filtr (viz kap. 5)
Problémy s karburací	Obraťte se na vašeho Prodejce

2. Motor nastartuje, ale má nízký výkon	
Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte a/nebo vyměňte filtr (viz kap. 5)
Problémy s karburací	Obraťte se na vašeho Prodejce
3. Činnost motoru je nepravidelná nebo chybí výkon při zátěži	
Zanesená zapalovací svíčka nebo nesprávná vzdálenost mezi elektrodami	Zkontrolujte zapalovací svíčku (viz kap. 5)
Problémy s karburací	Obraťte se na vašeho Prodejce
4. Výfuk motoru nadměrně kouří	
Chybné složení palivové směsi	Připravte palivovou směs podle pokynů (viz kap. 2)
Problémy s karburací	Obraťte se na vašeho Prodejce
5. Řezací zařízení se pohybuje s motorem na volnoběžných otáčkách	
Chybné seřízení karburace	Obraťte se na vašeho Prodejce

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

SBC 627 K, SBC 635 K, SBC 645 K, SBC 653 K, SBC 627 KD,
SBC 635 KD, SBC 645 KD, SBC 653 KD, SBC 643 KD

d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

	SBC 627 K 627 KD	SBC 635 K 635 KD	SBC 645 K 643 KD	
g) Livello di potenza sonora misurato	102	109	111	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	105	113	113	dB(A)
i) Potenza netta installata	0,77	1,03	1,42	kW

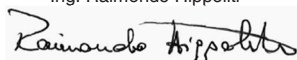
	SBC 645 KD	SBC 653 K	SBC 653 KD	
g) Livello di potenza sonora misurato	110	111	110	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	113	113	113	dB(A)
i) Potenza netta installata	1,42	2,0	2,0	kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolito



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SBC 645 KF, SBC 653 KF

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

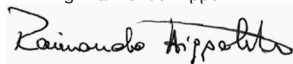
	SBC 645 KF	SBC 653 KF	
g) Livello di potenza sonora misurato	111	112	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	113	113	dB(A)
j) Potenza netta installata	1,42	2,0	kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



[illegible][illegible]

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY